

JOURNAL DE CARNAVAL

"TO'PORREN"

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VUILLU SAVOIR SUR PORRENTUY SANS JAMAIS OSEER LE DEMANDER

2011: PORRENTUY À 2H 40 DE PARIS:
NOS AUTORITÉS SE PRÉPARENT À ACCUEILLIR LES PARIGOTS !

PORREN - CANGAN

Idée cadeau:
Offrez une librairie
à votre papa



Idée déco:
Un poster pour décorer
vos WC ou votre garage

Attention:
Ce journal contient
un poster détachable
pouvant heurter
la sensibilité des plus
jeunes (et moins jeunes
aussi).



Nous sommes encore plus rapides et mieux organisés que nos homonymes de la Scuderia.

ELECTRO MENAGER
RAPID SERVICE
AGENCEMENT DE CUISINES

Si tu as la gueule de bois, prends un Alka-Selzer, mais pour tes travaux en bois prends la



MENUISERIE RAVAL & SIEGENTHALER



P O R R E N T R U Y

Rue P. Péquignat 12 ☎ 032/466 46 55

Nos écrans plats sont plus plats que certaines diffusions à la TV!

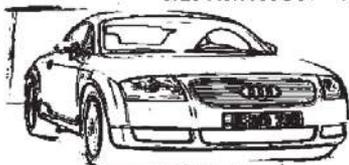
bijouterie
réfouss

a. petignat
2900 Porrentruy

Rue du 23 - juin 4
Tél. 032 466 13 36

Pas de frousse!
Venez à la Réfouss!
Vous avez trouvé l'élu(e) de votre cœur
Vous trouverez votre bonheur
Nos alliances vous attendent avec impatience
Nos vendeuses vous conseilleront avec diligence

GARAGE PERRET PHILIPPE
RÉPARATION - VENTE



Des problèmes avec le culbuteur ?
Le patron vous met le sien à disposition.

CH. ERMITAGE 7 - PORRENTRUY
NATEL : 079 /251 14 04

LE PAYS | PORRENTRUY
DELEMONT

CENTRE D'IMPRESSION

Votre adresse pour tous vos imprimés

Allée des Soupirs 1
2900 Porrentruy
T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Ruelle de l'Ecluse 10
2800 Delémont
T +41 32 422 11 44
delemont@lepays.ch

WWW.LEPAYS.CH

Hair de Sophie

Sophie Siegrist
Brevet Fédéral
Sur rendez-vous

Masculin-Féminin
Route de Belfort 46 - 2900 Porrentruy
032 466 77 83



Un lézard ? ...pas de problème, chez Voisard on répare !

Escale nature...

Boutique cosmétiques bio, institut de beauté



Stéphanie Caillet-Hürliemann, rue des Baïches 14,
2900 Porrentruy, 032/466.40.31, www.escalenature.ch



EDITO

L'année 2010 a été riche en événements tragiques, cocasses, mais aussi heureux. Une année normale, en somme. Les savants américains, russes, indiens, chinois ou bruntrutains n'ont toujours pas trouvé la formule qui permettrait de rendre les cons moins cons, les malheureux moins malheureux, les riches moins bêtes et les pauvres moins nombreux. Il faudra bien faire avec encore en 2011. Il y aura toujours des malins malhonnêtes qui s'en foutront plein les poches (bonus et autres saloperies) et des malins honnêtes qui s'inscriront au chômage. On a beau dire que les bons salaires ne justifient pas les mauvais traitements, ça ne changera pas le prix du beurre pour ceux qui préfèrent la margarine.

En ce qui nous concerne, nous avons, déjà, une mauvaise nouvelle à vous annoncer: le prix du «To'Porren» passe de 5 francs à 6 francs. Et pas parce que nous sommes des malins malhonnêtes, mais simplement par solidarité avec le Totor du «Rai-Tiai-Tiai».

En effet, notre concurrent mais néanmoins ami – après avoir refait ses comptes autant de fois que notre maire ne répète le mot «charisme» devant le miroir avant de livrer au peuple de Cochonville un de ses discours enflammés que même la maison Sicli n'arriverait pas à éteindre – a dû constater que,

pour sortir des chiffres rouges plus facilement qu'il ne pourrait, lui, sortir d'une flaque d'eau, il devait impérativement augmenter ses prix.

Donc, par pure solidarité et intérêt bien compris, nous avons décidé de nous aligner, même si ce dernier terme nous fait choper des boutons à cause de sa connotation «Ueli Maurer qui veut des sous pour acheter des jouets qui ne servent à rien». Ah, on oubliait de vous dire que le Totor a besoin de sous, aussi pour payer son inscription à un cours à Macolin pour le brevet de basketteur professionnel.

Mais tout n'est pas noir. La bonne nouvelle qui doit nous faire voir le futur bruntrutain en rose est que, bientôt, Porrentruy sera, grâce à la SNCF qui n'a toujours pas trouvé le truc pour que les trains français soient à l'heure, la ville européenne la plus proche de Paris. Et vice et versa. Arrêtons donc de râler et réjouissons-nous. Les hôtels bruntrutains afficheront «complet». On peut peut-être même rêver à un métro entre l'Hôtel de Ville et Lorette. Et à un Arc de triomphe. Au nom de qui? Du politicien qui sera reconnu comme le plus intelligent de Porrentruy. Et là, c'est pas demain la veille qu'on saura qui c'est.

Bon vent.



Sandrine Cramatte Vallat du secrétariat municipal reçoit un appel de Daniel La Manna, concierge de la Bastille, lui demandant de bien vouloir descendre à la cave. Etonnée, Sandrine s'exécute et, à peine arrivée devant la porte de la cave, elle voit la poignée bouger. C'est Daniel qui, derrière la porte, lui demande de bien vouloir le délivrer. Sandrine ouvre la porte et Daniel, un peu tremblant, explique qu'il a changé le cylindre et qu'en voulant le tester, il s'est retrouvé enfermé dans la cave. Il n'a évidemment pas pu rouvrir la porte puisque la clé était restée à l'extérieur! Heureusement qu'il avait son portable sur lui... Toutefois, Daniel n'aurait pas

péri tout de suite avec les bonnes réserves qu'il a et le bon pinard de la cave de la Bastille, il aurait pu tenir un siège.

Pascal Jobé parle de pension demi-complète dans un hôtel. Il mérite cinq étoiles!



Pascal Janel, urbaniste municipal, souhaite «du mobilier mobile». Très urbain, notre urbaniste.

Comment se garantir du travail : il faut engager **Erwin Lièvre** pour repeindre la façade du Garage Crétin à Porrentruy, spécialisé dans le lavage des vé-

hicules. L'échafaudage s'est renversé lorsqu'il l'a déplacé, de même que le bidon de dispersion qui était dessus. Toute la peinture a ainsi coulé sur la route et le temps que les pompiers interviennent, il y avait déjà de nombreuses voitures qui avaient roulé dedans, laissant des marques partout sur la chaussée. Question: mais qui donc les a nettoyées? Par hasard, est-ce que le Garage Crétin aurait aussi un contrat avec la Municipalité qui a dégueulassé nos rues cet été avec du sable (et donc tout ce qu'il y avait dessus et autour)? On se demande toujours d'ailleurs où les TP ont bien pu trouver une pareille cochonnerie?

Durant une séance du Conseil de ville, le vice-président **Didier Nicoulin** répond à une conseillère qui venait de poser une question orale que «Mme Riat est satisfaite». Et de se reprendre tout de suite après en corrigeant «Mme Nicoulin est satisfaite». Ne se souvient-il plus qu'il l'a épousée?

Vendredi 12 février 2010 (la date a son importance, il s'agit de la date de la dernière sortie officielle du «To'Porren») **Maître Conti**, râleur devant l'Eternel, a appelé le greffe du Tribunal cantonal pour l'informer en bonne et

due forme qu'il n'avait reçu que la première page d'un courrier qui devait vraisemblablement en contenir deux. Cosette Cramatte lui a fait remarquer que depuis peu, pour faire des économies, le Tribunal cantonal imprimait désormais ses documents en recto-verso... Maître Michel s'est confondu en excuses... Et bien sûr le «To'Porren» les accepte.

UN ASCENSEUR ACCOUCHE
D'UN LOUP DE MER



Hubert Theurillat avait pourtant bien été averti, par la pose de moult avis sur les portes de son étude, que les FMB allaient couper l'électricité dans son bâtiment à midi. Notre Hubert prend malgré tout l'ascenseur à midi et cela n'a pas manqué, il s'est retrouvé bloqué entre deux étages. Heureusement, grâce à son portable, il a pu appeler à la rescousse sa petite Luce, son fiston Nicolas et toute la police locale. Les FMB ont donc été priées de remettre illico la sauce dans l'immeuble pour libérer Hubert. Mais comme cela prenait du temps, le brave Nicolas, en suivant évidemment à la lettre les consignes de son cher paternel, a réussi à trouver les clés pour le libérer avant le retour de la fée «électricité». Hubert n'en a peut-être pas l'air, mais il est encore souple, vous auriez dû voir l'agilité avec laquelle il est sorti de cet ascenseur. Il l'a d'ailleurs encore prouvé quelques jours plus tard quand il s'est trouvé à nouveau coincé, cette fois-ci dans l'ascenseur du château...

Claude Rebetez a envoyé ses élèves compter les voitures qui passent devant la Migros lors de la semaine hors cadre. On pense qu'il les surveillait depuis une terrasse.

Danielle Wahl et Jeannine Richert s'en vont à la messe de la Toussaint à Saint-Pierre. Pour une fois, elles sont à l'heure (18h). Elles ne comprennent toutefois pas pourquoi il n'y a pratiquement personne dans l'église? Après trente minutes, le curé vient vers elles pour les informer que la messe est à 20h. Nos deux copines ont préféré ne pas attendre plus longtemps car elles avaient déjà récité toutes les prières qu'elles connaissaient. Elles vont donc boire un jus dans un troquet. Et à force de causer, elles ne voient pas l'heure passer... Déjà 21 h. ... Oh zut, trop tard pour encore aller boire un vin de messe.

L'UCL avait bien choisi son week-end pour organiser une piste de luge et de ski à la Grand-rue et à la rue Pierre-Péquignat juste avant Noël, histoire d'animer un peu notre ville qui en a tant besoin. Il était en effet tombé bien suffisamment de flocons durant la nuit et le matin des préparatifs pour permettre aux amateurs de glisse de dévaler la piste. Mais au lieu de laisser toute cette bonne neige fraîche en place, la voirie n'a rien trouvé de mieux que de passer la chasse-neige. Une mauvaise surprise n'arrivant jamais seule, ce sont des camions de l'armée qui ont déboulé peu après pour déverser des tonnes de neige sur la chaussée qui venait d'être nettoyée... Bref, personne n'a rien compris à cette bêtise. Là, et même si on aime bien Jean Muller, l'UCL mérite le carton rouge de l'année. Et pas seulement de la part des écologistes!

Notre Gérardmaire est bien gentil. Traditionnellement, en fin d'année, il offre un calendrier à ses clients, aux employés de l'administration ainsi qu'à la populace. Certes, le geste est très sympa mais bon, avec le temps on aimerait voir un peu autre chose. Heureusement qu'il y ajoute une photo prise par Géraud Siegenthaler, ça met un peu de couleurs dans la grisaille. Une majorité de la gent masculine préférerait en recevoir un comme celui de Quinca, genre Pirelli pour les connaisseurs. S'il te plaît Gérard, fais quelque chose. Peut-être pourrais-tu t'associer avec Géraud pour sortir un calendrier commun, vu que notre photographe n'en fait plus depuis deux ans?

Quand François Rebetez, Directeur des TP, souffre d'un petit retard de l'oreiller, il appelle le service à 8h45 pour expliquer qu'il arrive tout soudain. A 9h15, nouvel appel pour dire qu'au vu de la situation, cela ne vaut plus la peine de venir bosser le matin... il viendra l'après-midi. Donc, quand ses employés s'oublient le mercredi matin, ils estiment que la semaine est bien entamée et prennent rendez-vous pour le lundi suivant. Qui va piano va sano.

Les nouveaux sacs-poubelles sont dorénavant gris. Dommage de perdre le si beau bleu de Bernard Jacquet que nous aimions tant. Il faisait un peu noble, voire royal, prince-évêque quoi. Enfin, gris, c'est toujours mieux que si cela avait été noir, rose rouge ou vert... Au moins c'est apolitique. Et puis, comme cela, c'est plus discret. Ils se confondent avec les pavés et le macadam. Espérons que les éboueurs ne sont pas miros et qu'ils les voient tous. La Municipalité et le SIDP ont averti à moult reprises les Cochonvilains, en les menaçant de fouiller leurs détritiques et de punir les vils fraudeurs, que les sacs bleus ne seraient plus ramassés dès le 1er janvier. On en a quand même vu traîner dans les rues après, et ce malgré les amendes promises. Personne n'a su où se plaindre vu que la Bastille du Gérardmaire, les TP du François Rebetez et la Beuchire du concierger et



nouveau commandant des pompiers La Manna en ont encore utilisé en janvier. Bref, du coup, ça a été la course, pour ne pas dire la croix et la bannière, pour trouver à la fin de l'année un magasin qui vendait encore des sacs à l'unité. Personne n'a encore compris pourquoi on n'a pas pu simplement terminer son rouleau bleu avant de passer au gris. Les fours d'incinération de Cridor feraient-ils la distinction des couleurs?

Vincent Hammel est une vraie star. Il passe maintenant à la télé et raconte ses anecdotes sur les souterrains de Cochonville dans «L'Hebdo». Il est tellement sollicité que, du coup, il n'a plus le temps de s'occuper du ménage à l'Hôtel-Dieu. Et quand il trouve quelques instants à consacrer à sa vraie fonction, il nettoie les couloirs du musée à grandes eaux. Jeannine Ferrari a dû demander aux visiteurs de chausser des bottes pour ne pas se mouiller dans les flaques qui ont mis trois jours à s'évaporer.



Denis Sautebin, le Monsieur «C'est n'importe quoi» des élections cantonales, s'est une nouvelle fois planté en faisant du copier/coller. Il a repris la convocation du Conseil de ville du mois de décembre pour rédiger celle du mois de janvier. D'habitude, la séance du CV débute à 19h30. Mais, pour la dernière de l'année, c'est toujours à 18h30 car nos chers élus ont la dure mission d'aller manger après le conseil, dure surtout parce qu'il faut se farcir le Denis. Avec les années, le Denis a pris l'habitude de prendre congé le lendemain. C'est tant mieux pour ses collègues de bureau et les visiteurs

du secrétariat car, même à jeun, il gueule. Alors, imaginez après une fiesta du tonnerre qui lui donne des maux terribles aux quelques cheveux qui lui restent. Pour en revenir à la convocation du Conseil de ville de janvier, le Denis s'est donc trompé d'heure. Mais ce n'était pas de sa faute. Les membres du bureau auraient dû voir cette erreur, nom d'une pipe! Donc, un nouvel envoi postal a dû être adressé à toute l'équipe du Conseil de ville. Et qui a payé le temps perdu, les lettres et l'affranchissement, la publication de la correction dans le Journal officiel? Merci qui?

Grâce à la solidarité des Cochonvilains, **les naufragés de Lorette** auront enfin leur sous-voies qui débouchera sur la nouvelle gare réaménagée dont les radis ne voulaient pas. Selon les CFF, il faudra quand même déboursier entre 450'000 et 600'000 francs. Et dire qu'on aurait pu économiser une partie de cette somme si la porte d'entrée de Lorette avait été creusée dès le début...

A peine éjecté du Gouvernement, **Lolo Schaffter** a tout de suite retrouvé du travail chez son fiston à la Librairie du Pays Nouvelle. Mais avant de céder son siège au Mimi Thenz, il a déjà anticipé en passant des commandes avec son mail professionnel auprès des futurs fournisseurs de la librairie familiale, ces derniers étant priés de répondre directement à l'adresse e-mail de sa secrétaire de la rue des Moulins. Et qui est passé à la caisse?

Lecteurs du «To'Porren», réjouissez-vous. La Municipalité a décidé de payer des amortisseurs tout neufs à chaque automobiliste empruntant la chaotique rue Pierre-Péquignat, bosselée et défoncée suite à l'inondation provoquée par le zèle de Vincent Hammel (lire notre édition 2010). En attendant cette hypothétique réfection, Gérardmaire et ses potes vont également donner des bons de lavage (au Garage Crétin?) et de pressing à toute la population pour se faire pardonner d'avoir étalé à la fin de l'été un sable blanc, fin et bien salissant dans toute la ville pour soi-disant reboucher les joints entre les pavés. Quant à la pluie censée faire disparaître toute cette cochonnerie, on l'a attendue jusqu'à

Cochonville a enfin «sa» nouvelle librairie, dirigée par Schaffter&Schaffter Fils & Père du Pays. Une bien belle histoire qui reste toutefois en travers de la gorge de certains. En effet, avant que le Lolo Schaffter rejoigne l'affaire de son fiston suite à son éjection du Gouvernement, Julien Loichat et Loïc Dobler PS ont bossé trois mois sur leur propre projet de librairie qui devait aussi s'ouvrir dans les murs du Pays. Thomas Schaffter, qui allait leur louer les locaux sans s'immiscer dans leurs affaires, a néanmoins régulièrement rencontré Julien Loichat et Loïc Dobler qui, de leur côté, l'ont tenu informé des avancées et du contenu de leur projet avec business plan, liste des fournisseurs et tout et tout. Mais un beau matin, quelle ne fut pas la surprise de Julien Loichat quand il reçut ce sms laconique et sans autre explication de Thomas Schaffter: «J'ouvre une librairie en début d'année avec mon père». La Librairie Loichat-Dobler est du coup tombée à l'eau et Thomas Schaffter n'a eu qu'à utiliser leurs données pour lancer le projet familial. Depuis, aucune nouvelle, Julien Loichat attend toujours des explications de la part de Thomas Schaffter qui fait tout pour l'éviter. Petit détail: Julien Loichat est le petit ami de la fille du nouveau ministre Mini Thenz. De là à tirer des conclusions, il y a qu'un pas que le «To'Porren» se refuse à franchir...

Lolo Schaffter:

L'HOMME QUI REBONDIT + VITE QUE SON OMBRE!



la Saint-Martin... Et pour une fois que certains propriétaires avaient enfin daigné refaire leur façade, ils en sont quittes pour tout recommencer...

Le sport est bon pour la santé. Il a aussi d'autres vertus puisque les pavés de plusieurs secteurs de la vieille ville ont été refaits juste avant le prologue du Tour de Romandie. Vivement qu'on accueille le Tour de France, les pavés seront tellement lisses qu'on pourra organiser une course de bagnole vu qu'on n'est pas prêt de rouler sur le Safetycar de Vendlincourt.

La Gouègue est aussi gardienne au Musée de l'Hôtel-Dieu. Comme la technologie n'a jamais été son fort, elle n'arrête pas de se gourer en entrant son code pour déverrouiller le système de sécurité. Du coup, l'alarme sonne sans cesse. Même la police a l'habitude et elle n'intervient plus. Mais ce vacarme strident à réveiller un mort a par contre le don d'énerver Vincent Hammel qui engueule

sans arrêt la pauvre Gouègue. Bonjour l'ambiance! Heureusement, le musée est désormais doté d'une toute nouvelle alarme. La Gouègue devrait ainsi avoir moins de problèmes. Sinon, on lui conseille de demander une rente à son beau-fils issu de la Jet Set italienne qui se fera sans nul doute un plaisir d'entretenir sa «bella-mama».

Géraud Photo s'est fait cambrioler sa galerie. Heureusement, les malfaçons n'ont rien emporté de très précieux. Quand on lui a demandé si les voleurs n'avaient au moins pas volé les photos de son grand-père, Géraud a répondu que «Non, non. Mais ils ont quand même visité l'expo, la porte d'en haut a été ouverte». Les flics n'ont toujours pas chopé ces voleurs-amateurs-d'art, mais s'ils le font, Géraud ne manquera pas de leur réclamer le montant des entrées impayées.

La vitrine de la Beuchire sert régulièrement à exposer diverses photos, trucs et autres créations d'artistes locaux.

Au début de l'année, le Roby Siegenthaler y a disposé deux belles planches photos et le livre de l'architecte Vallat qui ont été très regardés par les piétons qui déambulent par là. Le Roby avait précisé que cela lui avait coûté 200 balles pour tout préparer, sans compter son temps de travail, mais qu'il était malgré tout content de faire cette expo. A fin janvier, le Roby a dû tout enlever de la vitrine en cinq minutes sur ordre de notre Gérard-maire qui voulait illico y mettre en valeur les nouveaux plans de l'Inter. Le Roby en avait une sacrée excitation et a traité le Gérard-maire de tous les noms d'oiseaux. Notre maire a-t-il eu les oreilles qui sifflaient? Le Roby a-t-il fait les frais de son amitié avec le Neinsager de l'Inter Arnaud Bédât?

Après avoir piqué des caisses de bouteilles de rouge dans une cave et endommagé des bagnoles, une bande de jeunes cons n'a rien trouvé de mieux que de massacrer un pauvre petit agneau au Parc Mouche après l'avoir volé dans la ferme voisine. Ces imbéciles ont un QI si proche de zéro qu'ils n'ont même pas été capables de le dépecer pour le bouffer, si bien que la pauvre petite bête a été jetée encore agonisante dans le feu. Les jours suivants, une vague d'indignation a déferlé sur la région, notamment sur Fess-de-bouc où les centaines d'insultes et commentaires postés par des internautes haineux ont dû faire regretter leurs actes à ces petits cons. Si le pilori existait encore, on aurait bien aimé leur jeter quelques tomates pourries. Mais bon, comme dit le Tat, «Les jeunes, avec leurs jeux vidéo, ils ne connaissent plus rien. Nous au moins on aurait su comment faire pour le bouffer».



La Michou des Matins Bleus a reçu un tout petit chien. Un jour, Jeannine Richert se propose de dégourdir les papattes du petit animal. Elle s'en va donc se balader sans remarquer que le pauvre petit chien n'était plus à l'autre bout de la laisse, accaparée qu'elle était à causer à tout va. Lorsqu'on lui a demandé si elle promenait le chien de l'homme invisible, elle n'a pas pu, à cause de ses hauts talons, courir partout pour le retrouver. Heureusement pour elle, le pauvre animal a finalement été retrouvé en plein carrefour de la Bastille.

Rosalie Beuret militante PS de la première heure part en vacances de Pâques avec sa petite famille. Elle confie donc sa chatte Tartine aux bons soins de sa voisine Isabelle Laville qui se chargera de nourrir l'animal durant leur absence. Une fois rentrés de leur séjour, les Beuret sont atterrés: Tartine a disparu, ce qui a mis Isa dans l'embarras. Après plusieurs jours d'infructueuses recherches, Rosalie se décide à placarder des affiches dans tout le quartier, elle contacte même un radiesthésiste, mais rien n'y fait, toujours pas de chatte à l'horizon. Les semaines passent et l'Isa, un jour en rentrant, aperçoit un chat qui ressemble à celui des Beuret et dont une vieille dame de l'immeuble voisin s'occupe depuis plusieurs jours. Ni une, ni deux, le chat est emmené chez les Beuret qui se réjouissent du retour de leur chatte prodigue. Le problème, c'est que le minou n'avait pas les mêmes habitudes que Tartine: il ne buvait pas par exemple dans les toilettes... Bref, on

aurait presque dit «Le Retour de Martin Guerre». Le doute s'est donc installé surtout quand l'Isa a vu une nouvelle affiche annonçant la disparition d'un chat identique, mais un... mâle. Les Beuret ont donc finalement rendu le chat à sa véritable propriétaire qui est aussi aide-vétérinaire chez Bonnemain. Tout le monde était content, sauf les filles de Rosalie qui pleuraient encore leur Tartine. Mais heureusement pour les petites, l'histoire se termine par un happy end. Le fils du vétérinaire Bonnemain, qui rénove

une maison à Chevenez, a remarqué un chat qui rôdait sans arrêt autour de sa maison. Il l'embarque donc pour le montrer à son père et éventuellement le faire stériliser. Le plus fou dans tout ça? C'est que le vétérinaire a reconnu l'animal et que c'était le chat des Beuret. A ce jour, personne ne sait comment Tartine s'est retrouvée en Haute-Ajoie: est-elle montée dans la voiture de la maman d'Isabelle qui habite aussi à Chevenez? Le mystère reste entier...



Sandrine Cramatte Vallat veut nourrir les petits oiseaux car la neige a fait son apparition. Elle va donc à la Migros acheter une petite cabane en bois et demande à son Do de la poser. Celui-ci lui répond qu'il est d'accord mais qu'il est un peu tôt, au mois de novembre, pour poser un nichoir. Eh oui, la blondinette s'est trompée. Au lieu d'une mangeoire, elle a acheté un nichoir. Espérons qu'elle ne confonde pas la cuisine avec la chambre à coucher.



2908 Grandfontaine

HÔTEL DE LA GARE
PORRENTRUYP

Michel BANGERTER

TENANCIER

www.hotelgareporrentruy.ch

Place de la Gare 45
PORRENTRUYP

032 466 20 30
contact@hotelgareporrentruy.ch

Rien ne sert à hennir, il faut parier à point !



**PLUS DE CACA,
PLUS DE TRACAS!!
ON PEUT VOUS
SOULAGER...**

LOCATION DE WC
MOBILES
& ROULOTTES WC
AVEC SERVICE
D'ENTRETIEN

TOP-NET VICO

NETTOYAGES A LA CARTE
the best of cleaning!!!

Porrentruy-Delémont-Saignelégier
Cp-2 CH 2900 Porrentruy
079 321 51 11

PÉTITION

AUX AUTORITÉS MUNICIPALES

INTER :
OUI AU PROJET
NON AU PALTOQUET



**POUR L'INTERDIRE
DE SÉJOUR
A PORRENTRUYP!**

Signez la pétition en masse et envoyez-la à :

t.schaffter@lepays

Le plus grand des petits commerces
ou le plus petit des grands commerces.
Chez nous, il y a tout pour les petits et les grands.

Mini-Marché PAM
Au Bon Fromage



Magasin d'alimentation
Brugnerotto Christian
Centre Inno les Galeries
Rue Pierre-Péquignat 7
2900 Porrentruy

Tél: 032 / 466 24 60



**facile de laisser
vos empreintes....**

avec

les timbres

**JAUNE D'ENCRE
PORRENTRUYP**

jaunedencre@bluewin.ch
0324667179

**Hôtel
Bellevue**
Restaurant Porrentruy

Fabrice Burgunder

Route de Belfort 46 · CH-2900 Porrentruy
Tél. 032 466 55 44 Fax 032 466 71 91
e-mail: bellevue-porrentruy@bluewin.ch
www.bellevue-porrentruy.ch

Hôtel bellevue :
la vie et la vue sont belles.

INTER: LA VICTOIRE SE DESSINE

«On la veut, on l'aura, la victoire...». Tel un supporter du HCA qui réclame à cor et à cri une nouvelle arène pour que ses idoles sur glace puissent continuer à massacrer les impudents hockeyeurs issus de terres «étrangères» qui osent défier nos fidèles gladiateurs jaune et noir (et pas rouge ni noir, ceux-là ne jouent pas dans la même catégorie...), nous levons aussi le poing pour que la salle de l'Inter ouvre enfin ses portes. Mais uniquement à des joutes verbales, musicales, et pacifiques celles-là...

Non, nous ne sommes pas pour la violence, bien au contraire. Mais avouez qu'à force de voir quelques clampins faire systématiquement opposition à toute nouvelle idée censée élever l'esprit de nos concitoyens cochonvillains, on commence à envier les peuples tunisiens et égyptiens qui ont – ou qui vont – enfin osé botter les fesses de ceux qui les emm... depuis trop longtemps!
Bon, comparaison n'est pas raison, me direz-vous, puisqu'en Tunisie et en Egypte, ce sont les dirigeants qui ont été priés de faire leurs valises vite fait pour

un aller simple chez leurs potes et despotes magnats du pétrole, et pas de simples citoyens lambdas à barbe et à lunettes comme c'est le cas de ce côté-ci de la Méditerranée (quoique ça pourrait quand même donner des idées quand on voit les décisions que prennent – ou plutôt ne prennent pas... – nos élus).
Oui, nous sommes pour la démocratie et la liberté des peuples à disposer d'eux-mêmes dans le respect et la tolérance. Mais parfois, avouons qu'on aurait presque envie d'imposer un projet qui plait à la grande majorité sans devoir systématiquement



Mairie en 2012 :
ILS Y PENSENT DÉJÀ

...Tous les matins en me rasant...



THOMAS SCHAFFTER

subir les jérémiades de péquins endoctrinés par la secte des Protecteurs du patrimoine en mal de pub et en déficit d'ego (qu'ils ont déjà gros, pourtant).
Certes, le projet d'arrière-scène en forme de cube noir ne donnait pas forcément envie d'y tourner autour comme le ferait un pèlerin pour la Kaaba à la Mecque, mais cette proposition avait au moins le mérite d'être moderne et audacieuse. Après, on aime ou on n'aime pas. Mais que l'on ne vienne pas nous raconter que ce bâtiment aurait défiguré le quartier etc. etc. car s'il fallait s'attaquer aux verrues architecturales de notre ville, il n'y aurait pas assez de bulldozers en Ajoie et sur le chantier de l'A16 pour toutes les raser.
Bref, le nouveau-nouveau projet de cage a enfin l'air de faire le consensus autour de lui. Et si cette variante, ma foi fort agréable à l'œil, devait à nouveau déplai-

re à quelques empêcheurs de construire en rond, on est prêt à leur réserver la leur, de cage. Ou mieux, à leur proposer de puiser dans leur propre bourse pour reconstruire à l'identique l'arrière-scène d'origine.
Mais, bonne nouvelle, les travaux de l'Inter devraient malgré tout commencer et c'est bien cela finalement qui importe. Remercions en cela la Cour administrative et, pour les plus croyants d'entre nous s'il en reste, Saint Jean Nepomuk qui veille désormais depuis l'allée des Soupirs à la destinée de l'Inter, bien à l'abri sous sa feuille de métal, en dépit des oppositions des mêmes détracteurs (bon, avouons qu'on peut comprendre que ce «toit» au goût douteux ne fasse pas l'unanimité...).
Et espérons qu'il n'y aura pas trop d'eau qui coulera sous les ponts avant que l'on puisse à nouveau y fêter Carnaval.

<p>PROBLEME DE LECTURE??</p>				<p>OPTIQUE MON OEIL! COCHONVILLE 032 466 78 88</p>
------------------------------	--	--	--	--

Nous avons rencontré le professeur Junge (nom connu de la rédaction), des services secrets fédéraux et du conseil d'administration des FMB, envoyé de Berne à Cochonville il y a quelques années pour évaluer la capacité des cochonvillains à se faire enfouir des déchets radioactifs dans le derche, ou plutôt sous la Perche. Nous les rencontrons, lui et ses classeurs fédéraux, à l'Ampoule Rouge, électrique.

Cochonville: le labo ! La ville a été choisie pour l'enfouissement des déchets nucléaires.



To'Porren: Pourquoi acceptez-vous de parler aujourd'hui?

Pr Junge: Le chèque que vous me proposez est tout à fait alléchant. Et puis, mes employeurs ne sont pas très courageux. Ils n'arrivent pas à se départager à la courte paille et n'ont donc toujours pas trouvé de porte-parole pour vous annoncer les résultats de notre enquête.



To'Porren: Parlez-nous de cette enquête.

Pr Junge: On m'a envoyé ici quand votre maire cycliste [mais pas électrique, ndlr] Gérard Guenat a été élu pour la première fois. A Berne, on a trouvé ça tellement étonnant que l'on s'est dit que la population était... di-sons... étrange.



To'Porren: C'est-à-dire?

Pr Junge: Ecoutez, nous cherchions activement une commune assez si-phonnée pour accepter l'enfouissement de déchets nucléaires et ainsi faire passer au reste de la Suisse la pilule de la construction de nouvel-

les centrales. Pour être franc, nous avons sondé d'autres villages, comme Niderbipp, Tavannes, Lausanne, ou Trissville [où le petit maire était grandement favorable, ndlr], mais c'est ici que nos observations ont été les plus concluantes. Et puis, comme dans le laboratoire du Mont-Terri, le sol ajoutot est parfait pour l'enfouissement de déchets nucléaires. Enfin, côté radiations, vous êtes déjà habitués, avec la balle de golf de MétéoFrance à Montancy et les antennes du Banné.



To'Porren: Concrètement, où en êtes-vous dans votre étude?

Pr Junge: On est bien avancé. Les tests d'irradiation menés par Canal Plus il y a quelques années nous ont surpris en bien. Ceux de MétéoFrance nous ont convaincus. Et puis, vous avez d'excellents paléontologues, archéologues et autres fouille-merde, qui savent déterrer délicatement tout et n'importe quoi. Leur mandat cantonal touche à sa fin, et nous voulons les embaucher avant qu'ils ne soient plus alcooliques. Ils sont d'excellents descendeurs de barils [de bière: ndlr], ils seront d'excellents enfouisseurs de barils de déchets nucléaires.



To'Porren: Est-ce que le sous-sol cochonvilain est vraiment adéquat?

Pr Junge: Bien sûr, encore meilleur qu'à Bonfol ! Nos derniers sondages, du côté du parking Lang, sont tout à fait positifs.



To'Porren: Vous pensez enfouir les déchets sous le futur Lidl?

Pr Junge: Non, ce que Lidl vendra sera déjà bien assez nocif. La Perche nous paraît le meilleur endroit. C'est le quartier qui a le moins d'intérêt, il n'y a aucune unité urbanistique et, c'est assez étrange, c'est là que se regroupent nombre de vos concitoyens, ce qui est franchement ballot il faut le reconnaître. Personne ne se plaindra que l'on cache des déchets sous leurs drôles de bicoques.



To'Porren: C'est pas faux... Mais qu'en disent les autorités de la ville?

Pr Junge: Vous pensez bien qu'elles ont été consultées. Et de notre côté, nous avons été conseillés par la chimie bâloise qui a une grande expérience dans l'enfouissement de déchets. Les autorités sont tout à fait favorables. Elles ont déjà pris leurs dispositions, et l'apport financier ne sera de loin pas négligeable pour la ville. Avec cette manne, elles entendent concrétiser leurs projets touristiques. Parce qu'elles sont convaincues qu'avec l'A16, le

TGV, les traces de dinosaures invisibles et l'aéroport international, il faut s'attendre à un afflux massif de touristes parisiens. Les autorités mettent donc toutes les chances de leur côté. Elles ont décidé de construire le plus grand centre commercial d'Europe. Elles veulent offrir au public parisien une grande salle de spectacle vide. Elles veulent même repeindre les passages piétonniers de l'avenue de la Gare. Et puis, pour faire plaisir aux Parisiens et au maire, elles veulent absolument accueillir le Tour de France. Ce sera d'ailleurs l'occasion de se rapprocher de la chimie bâloise. Le plan est établi. Vos autorités y croient dur comme fer. Elles sont persuadées que le tourisme, né du nucléaire, sauvera votre village.



To'Porren: Y a-t-il un danger? Le conseil municipal s'en est-il inquiété?

Pr Junge: Au début oui, bien évidemment, mais vous savez, nous avons [les services secrets fédéraux: ndlr] réussi à leur faire croire que de simples ronds sur un caillou étaient des traces de dinosaures, ou encore que des parisiens viendraient en TGV en vacances à Porrentruy [rire: ndlr]. Et il ne faut pas oublier qu'ils ont construit un sous-voies en cul-de-sac et qu'ils pensent qu'une tour Eiffel sur un rond-point va redorer l'image de la ville. Non, vraiment, ça n'a pas été très difficile de les convaincre que c'était totalement inoffensif.



To'Porren: Mais y a-t-il tout de même un danger pour la population?

Pr Junge: Oui bien sûr, il y a un danger au niveau génétique, mais c'est négligeable à Porrentruy. Entre la consanguinité endémique et l'abus de damassine, les effets ne se verront pas, ça a été aussi un des critères qui a motivé notre choix. Et vous savez, pour des citoyens qui élisent des autorités aussi incompetentes, ce n'est pas si grave...





Eric Pineau offre l'apéro au Service financier. Ce qui fait que pour une fois, il y avait trop de liquide dans ce service. Comme il restait une bouteille en rab' à la fin des réjouissances, Eric s'est dit que ce serait bien mieux de la ramener plutôt que de la laisser pour une autre occasion. Il n'y a pas de petites économies...

Jean-Pierre Périat a affirmé qu'il y avait énormément de monde le vendredi soir à la Braderie. Soit il doit changer de lunettes et ne plus utiliser des CERJO, soit les quelques verres qu'il a bus l'ont fait voir double. Bon, c'est vrai aussi que quand le déluge s'est arrêté, les gens ont enfin pu sortir des guinguettes pour prendre un peu d'air frais.

François Lauber-raïtet, lors de la fête anniversaire de la grand-maman Chèvre à la salle Viatte, était complètement avachi et tapotait frénétiquement sur son clavier électrique. Les murs en tremblent encore. On a même entendu sa femme, pleine d'admiration, lâcher : «Et dire qu'il n'a jamais appris le piano». A notre avis, c'était soit du punk soit de la musique contemporaine.

Gaétane Voillat-Boillat découvre une tapette à mouche d'un genre spécial lors de la préparation du jeu de rôle grandeur nature à Boncourt. «Je ne savais pas qu'il en existait en cuir. C'est chic tout de même...». C'était en fait un martinet. Avec la flotte qui est tombée ce soir-là, les Voillat-Boillat ont au moins eu de quoi se réchauffer.

Après avoir éclusé des litres de mojito chez la **Tita Bruthus** à la Braderie, tous les clients étaient bien bourrés. La Tita, en rangeant, leur a exprimé toute sa gratitude: «Eh bien les petits Haïtiens vous remercient de votre soutien ». Si c'est comme ça qu'on peut aider, on est toujours prêt.

Le Géraud Sauvage ne se lâche plus le dimanche soir de la Braderie. «Avec tous ces téléphones qui filment et qui prennent des photos, je n'ai pas envie que mes gosses me fassent du chantage!». Tout fout l'camp. Bon, c'est vrai aussi qu'il n'y a plus de tonneaux à lancer au stand du Sauvage.



Le Tat' s'est indigné devant le stand du Sauvage à la Braderie: «C'est vraiment de la musique de merde! Personne ne peut aimer ça!». On lui a quand même répondu que «Si, regarde tous les gens qui dansent!». Conclusion du Tat: «Ils dansent pour s'occuper et penser à autre chose qu'à cette musique de merde».



La grande Sissi Moine de la Cour-aux-Moines s'est fait peloter tout partout par un jeune au mariage du Brachetto (Le Brac) à Pleujouse. «J'suis overbookée, les filles», criait la Sissi aux invités, qui lui ont dit en rigolant qu'«y a pas de mal à se faire du bien!». «OOOOh, y me fait pas tellement de bien», a répondu Sissi. «Mais y se fait pas de mal non plus...».

Steph Montavon-Artiste a lâché une vérité dont il a le secret au mariage de Brac et Lisou à Pleujouse: «Mariage humide, haleine fétide». Ça n'a pas raté puisqu'avec le déluge qui s'est abattu toute la soirée sur la Baroche, leur mariage sera le plus heureux du siècle. Encore tous nos vœux de bonheur!

Le vendredi matin de la Braderie, au 1^{er} coup de canon, **Muriel Hånggi** boit déjà un café avec des amis sur la terrasse de chez Stef. Sophie Barthod (née Gressot) passe par là et Muriel l'invite à s'asseoir. La Sophie informe la tablée de ce dont tout le monde parle depuis une semaine: les risques de bagarres à la Braderie. Ben oui, vu qu'il devrait y avoir pas mal de visiteurs malintentionnés qui vont déferler en masse des banlieues belfortaines... Sophie signale donc que la police aura un effectif de 800 agents (!) et que même l'armée sera appelée en renfort au cas où! Sophie était tellement sérieuse qu'elle a réussi à installer le doute autour de la table. Tout le monde y a cru, pendant 5 minutes...

Le président d'AjoieExpo, **Gérard Struchen**, était tellement ému qu'il a remercié la Maison Nicol-Villat pour sa participation à la nouvelle grande fête du commerce cochonvillain. Heureusement que la menuiserie Gerber & Gerber y tenait un stand. Là au moins, il ne pouvait pas se planter.

Karim Derbassi se balade au Marché de la Saint-Martin. Fin mélomane, il admire un groupe musical et demande à son épouse Fabienne Vallat si les musiciens sont des juifs vu qu'ils ont une petite calotte ronde sur le haut du crâne. Non, non, Karim, ce ne sont pas des juifs mais des armaillils! C'est vrai que les cris de lamentation peuvent prêter à confusion...

Freddy Strahm de Damphreux est de sortie avec le groupe de jazz Tétanos. Ce soir-là, il joue avec ses acolytes pour la soirée Saint-Martin de la fanfa-

re de Courtemaîche. Mais avant ça, il a dû préparer la marche gourmande du FC Damphreux-Lugnez, avec goûter, menu et vins... «C'est la première fois que je suis mieux en rentrant d'une sortie avec Tétanos qu'en y allant!», a lancé le Freddy.

Marcel Roy a quitté l'apéro offert par Eric Pineau pour Noël car il avait des lasagnes au four. Le four était bien programmé, il a chauffé à bonne température, mais... les lasagnes étaient restées dans le frigo. Pas terrible les lasagnes froides...

Porrentruy peut se vanter d'accueillir sur son territoire une nouvelle entreprise qui vient de fusionner pour former un holding intercommunal destiné à faire danser jusqu'à pas d'heure les citoyens qui ont le courage de braver les décibels et les vapeurs d'alcool des animateurs. En effet, la Hot-Nights de **Sébastien Zauggy** et le Sunlight de **Cédric Lapaire** ne font plus qu'un pour animer les soirées ajoulotes de leurs airs endiablés. Après une soirée mémorable à Miécourt, lorsque le coq du bled a réveillé la population, qui de toute façon n'a pas pu dormir, nos deux stars du vinyle ont sauté, à 5 h. du mat', dans la rivière pour baptiser leur fusion. C'est donc couverts de boue que nos lascars sont rentrés se coucher, maculant l'habacle de leur bagnole. Il paraît même que des traces sont encore visibles aujourd'hui.

Jeannine Richert est invitée avec son Milou chez Mirella et Frédéric Caillet. Comme à son habitude, Jeannine est superbe avec son maquillage et ses beaux vêtements. Toutefois, en mettant ses chaussures, ce n'était pas comme les autres fois, elles étaient un peu difficiles à enfiler. Avec l'âge, est-ce que mes pieds ont gonflé s'est demandée Jeannine un peu inquiète? Elle s'est dit que finalement ce ne sont que quelques petites douleurs et qu'elle peut très bien les supporter. Plus tard dans la soirée elle a remarqué qu'elle avait inversé ses chaussures. On imagine les éclats de rire de notre Jeannine, laquelle n'a jamais honte de se moquer d'elle-même.

Géraud du Sauvage n'était vraiment pas content quand le «To'Porren» a fait paraître une fausse pub annonçant qu'il louait sa galerie pour des baptêmes et autres banquets de mariage. Et ça n'a pas manqué puisque quelques jours après, il avait déjà une demande de réservation pour un baptême. Géraud a refusé tout net, aussi

CAPITOLE

PHARMACIE • APOTHEKE
DESBOEUF

Le Capitole de Rome est déjà bien connu,
La Pharmacie Capitole Desboeufs gagne
à être encore plus connue !

Farid Remini vous maquille la tronche
gratuitement.



Y'a qu'à venir à la salle...
Ou sur rendez-vous : 079 620 51 50



OPEL



KIA MOTORS 032 465 95 35

GARAGE www.autosgt.ch CARROSSERIE



AUTOMOBILES-UTILITAIRES

PORRENTROY

LES VERGERS D'AJOLE



Spécialités régionales

2900 Porrentruy - 032 466 80 03

Pour vendre des pommes
aussi bon marché,
le patron a inhalé trop de
vapeurs de damassine



INSTITUT DE BEAUTE

"Les Matins Bleus"

2900 PORRENTROY
Grand'rue 4 ☎ 032 466 43 47

bien qu'elles soient défraîchies,
les vendeuses ont gardé l'esprit jeune
pour mieux vous conseiller

Tous nos appareils de
cuisine et ménagers sont
si simples d'utilisation
que même les maris
peuvent les utiliser

Jean-Paul

BACON

Grand-rue 29 • Tél. 032 466 25 65
PORRENTROY



AVEC LES TAPE-TOLE ?

CR

CREVOISIER • RÉRAT •
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE

CH 2900 PORRENTROY
TÉLÉPHONE +41 32 466 47 79

LA VIE EST PLUS DRÔLE !!



Jean-Pierre Roelli
079 250 35 59

2900 Porrentruy
Tél. 032 466 16 77
Fax 032 466 19 14

Le Jean-Pierre a
la plus belle brioche
de la région

parce que la date tombait en même temps qu'un vernissage.

A la soirée Rock au Séminaire organisée par Muzak, on a pu apercevoir un service de choc composé d'André Ferlin, Hugues Leuenberger, Christophe Macquat et autre Julien Merçay. Heureusement que les hordes de voyous belfortains n'ont pas eu vent de la soirée...

bagarres...

Claudio Gigon du garage Lamborghini s'est fendu pendant des semaines pour organiser la soirée de Nouvel An pour ses potes. Histoire de ne pas être trop dépaycé, Claudio a réservé le Restaurant de la patinoire. Cotillons, smoking pour les mecs et robe à paillettes pour les dames, enfants douchés, tout était prêt pour que la fête soit belle.

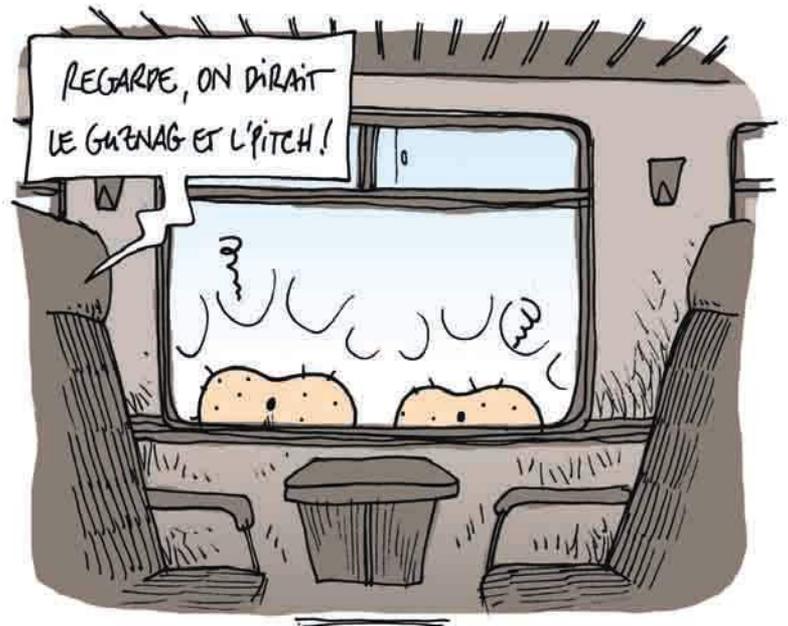


Joël Tamagne de la boucherie Gaucherat-ex-Grédy raconte à ses clients qu'il va dîner dimanche en France chez sa maman pour la Fête des mères. Il leur précise bien sûr et avec moult détails que la Fête des mères ne tombe pas à la même date qu'en Suisse et qu'il ne faut donc pas se tromper, etc., etc. La semaine suivante, Joël a quand même dû avouer qu'il s'était planté et que la Fête des mères aurait lieu le dimanche suivant...

Elle l'a été sauf pour le pauvre Claudio, qui, plus vite qu'une Lamborghini, a couru toute la nuit aux WC. Il se doutait bien que cette soirée allait être liquide, mais pas dans ce sens-là...

Vincent Challet, assureur et maire de Courgenay, est un véritable ouragan, là où il passe, il ne reste rien (demandez à la Société de tir de Courgenay). Le nouveau et déjà ex-président de la Braderie a voulu tout chambarder à la Braderie: plus d'entrée, des manèges partout, une scène au Pré-de-l'Étang, un périmètre de fête plus grand, des guinguettes qui n'avaient rien de gourmandes sur l'allée des Soupirs, etc. Rassurez-vous, comme on est sans nouvelles de lui depuis la fin août, tout rentrera dans l'ordre en 2012.

La Fête du Lycée a été délocalisée à Delémont. Un comble quand on sait que le Lycée se trouve dans notre cité! Il paraît que la fête a été déplacée pour prévenir les bastons et l'arrivée en masse de voyous de France voisine (tiens, ça nous rappelle la Braderie...). Pas de chance car, Français ou non, chaque édition est désormais gâchée par des



On le sait, le Pitch et le Guznag aiment dessiner, on peut voir régulièrement leurs œuvres en couverture de la concurrence («Vigousse» et «La Tuile» donc). On le sait également, les deux adeptes de la plume et du crayon aiment aussi lever le coude et une virée à Soulce chez le Marchand de «La Tuile» (qui se trouve également être le beau-papa du Guznag) ne se refuse pas, surtout que le Pierre-André sait recevoir et qu'il en connaît un rayon au niveau (bonne gnôle et plume au vitriol). Les deux gribouilleurs ont tellement apprécié son accueil que c'est la maman du Guznag qui a dû les emmener à la gare de Bassecourt pour les mettre dans le train. La contrôleuse s'en souvient encore puisque non contents de lui avoir pris la tête durant tout le trajet, les deux dessinateurs lui ont également montré leur postérieur après leur descente du train à Cochonville.



Un employé de chez Loca change les bennes dans un éco-point. Arrive un homme qui se débarrasse de vitres dans le conteneur, d'abord en les brisant pour qu'elles aient le bon calibre pour rentrer dans le trou prévu pour. L'employé lui explique que le vitrage ne doit pas être déposé là et qu'il n'y a que les bouteilles en verre qui le peuvent, ceci en précisant que la Commune est pénalisée quand il y a des déchets non conformes. Le brave employé s'est alors proprement fait remballer par l'individu qui lui a demandé s'il espérait travailler encore longtemps chez Loca. Au fait, le type qui a déposé ces vitres n'est pas Max la Menace, mais bien Olivier Frund, fidèle «policier» affecté au Service de l'environnement de l'Etat jurassien...

PORRENTRUUY BOUGE!

À 2H40 DE PORREN:



À 2H40 DE PARIS:



Bernard Jacquat ex-chef de l'Environnement sait comment occuper sa retraite. Quand il ne refait pas son mur ou connecte tout son quartier au Thermoréseau, il passe du bon temps dans les pays de l'Est (ou ailleurs) où il est grassement payé par le Conseil de l'Europe (rien que ça) pour officier comme expert pour l'octroi des diplômes des espaces naturels protégés. Et comme on sait que ces pays sont pollués et cela pour des décennies, Nardard a encore de quoi financer pour longtemps ses vieux jours et ceux de sa Jeannine.

Notre **René Schenk-Bibliothécaire** à ses heures utilise les sachets pour les crottes de chiens pour y mettre ses ordures ménagères avant de les déposer dans les poubelles publiques. Pas bête, comme ça il est quitte d'utiliser trop de nouveaux sacs gris chèrement taxés et économise ainsi sur son salaire d'employé communal. Tant qu'il n'y met pas ses mégots de cigarettes...

Le Thermoréseau a eu chaud. Un incendie qui s'est déclaré à mi-janvier dans un local abritant deux citernes à... mazout (!) a failli ravager le chauffage à distance de Cochonville. Les abonnés n'y ont heureusement (presque) vu que du feu puisque l'incendie n'a pas touché le reste des installations. On ne voit pas en effet comment la petite chaudière de secours aurait pu empêcher tous les clients privés de chauffage de se geler les fesses avec la fricasse qu'il faisait dehors. Et quand Marcel Godinat a téléphoné à son fils Manu en vacances en Valais pour le prévenir, celui-ci lui a tranquillement répondu: «T'en fais pas Papa, c'est la meilleure pub qui pouvait être faite pour l'extension du réseau». Manu avait bien raison puisque le Conseil de ville a donné quelques jours après sa bénédiction inconditionnelle au projet de nouvelle centrale.

Cours Gérard, cours !



La France est-elle finie ? La question de Jean-Pierre Chevènement (à gauche sur la photo) peut interpellier. En revanche, la rédaction du To'Porren peut y répondre sans embarras. Oui, la France est perdue ! En tout cas on est en droit de le penser en découvrant le nouveau conseiller personnel de Nicolas Sarkozy à l'arrière de celui-ci. Les Français vont-ils voir fleurir des demi-sous-voies, des dinosaures sur les ronds-points ou des rues piétonnes ouvertes à la circulation ? Ou alors peut-être est-ce simplement notre Gérardmaire cycliste qui fait du lobby auprès du Président de la république pour avoir une arrivée du Tour de France dans notre cité, auquel cas la France ne serait pas perdue ?... Et si finalement ce n'était qu'un hasard, tout comme Forrest Gump qui a serré la main de plusieurs hôtes de la Maison Blanche ?



DIVERS

- Claude Saucy des TP ou «Les Petites Pétoriques du Glaude (dites aussi «Les Saucyades»)» entendues au fil de l'année: Quand une concitoyenne débarque aux TP et cherche le service financier : «Bonjour Madame, puis-je vous renseigner?» «Bonjour Monsieur, c'est ici les impôts?» «Non Madame, c'est à l'étage supérieur». «C'est aussi difficile d'y monter que de les payer!».
- A l'occasion d'un téléphone, lorsqu'un collègue est aux WC: «Bonjour M. Saucy, est-ce que M. X. est là?»

- «Oui, il est présent, mais actuellement il est là où le roi va à pied!»
- «A la commune, on est comme dans une machine à laver. Si on n'arrête pas l'essorage, on est de plus en plus sec!».
- «Il faut l'acheter pour ce qu'il se croit et le vendre pour ce qu'il vaut!».
- «Moins les boucs sont nombreux, plus les chèvres les aiment!».
- «Celui qui a inventé le travail aurait dû le finir».



Mairie en 2012 :
ILS Y PENSENT DÉJÀ
 ...Tous les matins en me rasant...



CLAUDE REBETEZ

LA GRANDE RÉVOLUTION À TORRENTAUX POUR 2011:



COULEUR
 GRIS "TOUR EIFFEL"!





POLICE

Mathieu Guinans, le gendarme du Sud, parle du pique-assiette au lieu du pique-ménage et de poker-désahonneur pour strip-poker.

Farid Remini Super Flic demande à un collègue à quel âge il est né.

Pascal Playmobil Petignat, à propos de la Schubertiade (vous savez, LA grande manif musicale qui aura lieu en septembre à Cochonville): «Ha, ce truc avec Mozart». On a encore quelques mois pour lui expliquer la différence entre une truite et une sole (mineure, bien entendu).

L'agent Farid Remini est content et le dit à tout le monde: l'UCL, pour une raison qu'il ignore lui-même, lui a offert 50 francs en bons-cadeaux qu'il a trouvés dans sa boîte aux lettres. En profitant encore du 15% à la Migros, le Farid s'est donc illico acheté un appareil photo. Fier de sa nouvelle acquisition, il s'empresse d'aller la montrer à Sandrine Cramatte Vallat, qui lui rappelle que c'est elle qui a offert ces bons à Léa, la fille de Farid... Souriez, l'oiseau va sortir.



L'appointé Narcisse Saner est le préposé à l'éducation routière de nos morveux et on le remercie. Toutefois, à force de contrôler les vélos des autres, notre pandore oublie

complètement de contrôler celui qu'il utilise pour ses cours pratiques en ville. En effet, fin 2010, on a constaté que la bécane était équipée de la vignette 2009 ! C'est beau, n'est-ce pas ? Bon, relativisons, le cycle n'a été utilisé que pour les cours jusqu'à fin mai 2010, date d'expiration de la vignette. Au-delà de cette échéance, la bicyclette a pris la poussière dans les sous-sols du poste de police car aucun de nos pandores ne l'a utilisée pour effectuer une patrouille. C'est quand même vachement moins pénible de la faire en bagnole...

Pascal Playmobil Petignat a bousillé la voiture de la police locale alors qu'il intervenait sur un premier accident de circulation. On l'excuse car, vu sa taille, il n'a pas vu la voiture qui arrivait derrière lui. La maréchaussée devrait peut-être lui acheter un rehausseur, ou une Smart. Finalement, la Rousse, grâce à Pascal, a réussi à se faire payer une bagnole pour remplacer la malheureuse Toyota qui en avait déjà beaucoup trop vu.



DIVERS

■ Lors d'une discussion au Suisse sur les séries télévisées des années 80, la Pimpin (toujours elle, n'aurait-elle pas un lien quelconque de parenté avec le Farid Remini des poulets locaux?) dit à Lionel Riat, pilier de bistrot et non pas de rugby, que «Baracuda» a joué dans le feuilleton «L'amour du risque» au lieu de «L'agence tous risques». Lionel, effondré de rire, lui a répondu que Jonathan et Jennifer doivent se retourner dans leur tombe.

■ Françoise Riot du Ghetto de Lorette était tellement pressée d'aller voter pour le sous-voies qu'elle en a oublié sa carte de vote à la maison. Françoise, cause un peu moins, tu oublieras moins de choses...

■ L'Ami Lièvre, aux joutes oratoires Fridez-Kohler organisées par Forum citoyen à Porrentruy, a maugréé devant la caisse, puis en remisant son crapaud: «Si on m'avait dit qu'un jour je paierais pour aller écouter Pierre Kohler...».



Au kiosque St-Germain,
chez Danièle Grillon,
de 0600 à 2200 h., vous trouvez de tout,
plus la gentillesse des vendeuses
et surtout
le sourire gracieux de la patronne

Peugeot: mieux que la loterie: tous
nos numéros sont gagnants

Garage de la Grande Tour SA

CONCESSIONNAIRE



PEUGEOT

Colombière 5 - 2900 PORRENTROY
Tél.: 032 465 89 00 - Fax 032 465 89 01

www.grandetour.ch

A la TABATIÈRE

Grand-Rue 8, Porrentruy

On joue, on gratte,
les journaux radotent,
les cigarettes tuent,
mais on vous attend
avec le sourire.

GERBER & GERBER Sàrl

Stores - Volets - Menuiserie

Chemin des Vanniers 7
2900 PORRENTROY



Prof: 032 466 39 64

Fax: 032 466 39 42

E-mail: pg5@bluewin.ch

Réparation/Vente - Stores de terrasse
Stores intérieur et extérieur
Moustiquaires

Volets aluminium - Fenêtres PVC
Menuiserie

Besoin d'une protection solaire?
Pensez aux stores Gerber & Gerber
Le store qui vous rend la vie légère!

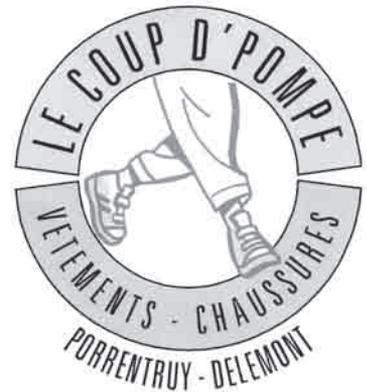


Boulangerie - Pâtisserie

Bernhard

Stéphane Hans

Grand-Rue 46 - 2900 Porrentruy
Tél. 032 466 22 68



La Rachel et la Sylvie n'ont
jamais le coup d'barre mais
le Coup d'Pompe, oui!

esprit de femme

Anne-Marie Volpato

Rue du 23 Juin 16 - 2900 Porrentruy - 032 466 93 91

Vêtements,
accessoires,
montres et bijoux

ESPRIT

COMPLEXE DE NUIT 3D

La plus grande discothèque du Jura-Suisse

3 salles
2 ambiances
1 salle fumeur
1 terrasse de 250m²

Ouvert
Vendredi
Samedi
Veille de jour fériée

Dj's internationaux
Soirées à thème
Concerts Live
Take Away

Plus d'informations sous www.complexe3d.com

Croquis du sinistre

de mon
toit

à son
toit



Nouveau: MobiCasa Multirisik.
Une police qui couvre tous les
risques et offre bien d'autres
avantages: bâtiment et RC immo-
bilière, responsabilité civile privée,
assurance ménage, casco ménage,
objets de valeur, protection juri-
dique en matière contractuelle,
24h HomeAssistance et rensei-
gnements juridiques. Plus d'infor-
mations sur www.mobi.ch

La Mobilière
Assurances & prévoyance

Agence générale Marianne Chapuis
rue Achille-Merguin 6, 2900 Porrentruy
Téléphone 032 465 92 92

andré atelier de coiffure

masculin-féminin
conseils visagiste

malvoisins II
porrentruy

032 466 21 41



Ludivine Eschmann du Narcisse Saner poulet va manger au restaurant à Bassecourt. Vu que les toilettes ne sont pas à son goût, elle a sauté dans sa bagnole pour aller faire sa grosse commission chez sa maman. Quand y faut, y faut.

Noémie Chiffelle, avocate-stagiaire, s'inquiète pour ses capsules de café qui semblent «gonfler» chaque fois qu'elle tire un petit noir. «Peut-être sont-elles trop vieilles», se dit-elle. Frédérique Comte lui fera remarquer que sa capsule n'a pas gonflé mais qu'elle n'est tout simplement pas de la bonne marque et donc pas compatible avec la machine. Quoi d'autre...?

On aime les bonnes choses au **Tri-bunal cantonal**. Et quand on parle d'armagnac, Lucile Grillon secrétaire demande si c'est ce bouquin qui ne sert à rien... Non Lucile, ça c'est l'«Almanach».

Jean-Paul Struchen va se soulager dans le cagibi-WC de Steph Dick. Pour son grand malheur, toutes les bières éclusées les mois précédents font que son ventre l'empêche de sortir des chiottes. Ce n'est qu'après une heure d'appels au secours qu'il a enfin pu être sorti de sa fâcheuse position.



Les employés du Tribunal cantonal doivent s'acquitter d'un montant forfaitaire pour le paiement des tasses en carton et autres produits pour le café journalier. **Jean Moritz**, qui tarde toujours à s'acquitter du dit montant, a une bonne excuse: «**Oui mais bon, moi j'ai ma tasse personnelle**».

La Rita des 3-Fûts un jour de forte affluence, demande à Sandrine Pimpin Lièvre de lui venir en aide. La Pimpin, qui a toujours le cœur sur la main, fonce illico épauler la Rita. Après plusieurs heures de dur labeur, vient le temps des comptes. Pour honorer la paie de notre Pimpin, la Rita s'en va et revient

avec un cabas de la Migros rempli de serviettes hygiéniques (pas encore utilisées, précisons-le). Et vu que la valeur des serviettes dépassait le montant dû à la Pimpin, la Rita lui a quand même précisé qu'elle pouvait garder le surplus. Quelle générosité! La Pimpin a sûrement utilisé ces serviettes pour éponger ses larmes de désespoir... ou de rire!

Quentin Trouillat de Coeuve rentre de la marche gourmande de la Saint-Martin à Lugnez. Fourbu et repu, il essaie de monter dans son lit, mais ce dernier s'écroule... Sa brave Fabienne de maman pose son matelas au sol et lui ordonne de dormir, mais il lui répond «On est déjà huit dans c'te chambre!». Morte de rire, Fabienne lui répète de se coucher; «Quand j'aurai éteint, tu ne verras plus rien». Il répond «De toute façon, je ne vois déjà plus rien».

Pour célébrer le 19^e anniversaire de leur rencontre, **Ruth des 2-Clefs** et son Jean s'offrent un petit gueuleton «Au Provençal» à Abbévillers. Heureusement que Babette les a accompagnés car, au retour, le temps de mettre le chien à l'arrière de la voiture, de faire le tour pour monter à côté de son chéri, et hop, le Jean démarre en trombe avec sa belle-sœur et le chien. Ruth est restée elle, bouche bée et yeux grand ouverts, seule au bord de la route (elle s'est dit que si elle avait fait le tour par devant, il l'aurait peut-être même écrasée). C'est finalement Babette qui a fait re-

marquer à Jean qu'il avait oublié sa chérie devant le resto. On ne sait pas si Ruth a enguirlandé son Jean, mais le chien, lui, n'a rien dit.

Michel Bangerter du PMU qui doit endurer les crises d'humeur de sa petite Danielle, doit aussi supporter son Yvan de cuistot. Agile dans sa cuisine comme un Lièvre dans les prés, celui-ci a refusé de faire à manger à son patron après un soir d'apéro bien arrosé. Après avoir mangé liquide, quoi de plus normal que de passer au solide. L'Yvan n'a rien voulu savoir, la cuisine ferme à 21h. et il était 21h05. L'Heure, c'est heure! Alors notre patron mal aimé a été obligé de s'envoyer une pizza au Buffet d'en face.

LE P'TIT LAVILLE PIQUE LES P'TITS PAINS



François Laville pique régulièrement les petits pains du personnel communal à la salle de pause. Petit, mais malin! Encore faut-il ne pas se faire piquer, et là François, c'est fait!

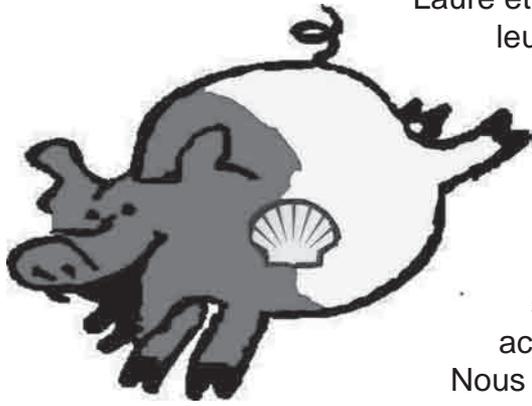
CINÉMA COLISÉE: PROJECTION DE "TITANIC" EN VERSION MÉGA 3D!



PROBLEME
DE
LECTURE??



OPTIQUE
MON OEIL!
COCHONVILLE 032 466 78 88



Laure et Jocelyn Dick et leur team de Porrentruy et boncourt vous souhaitent un agréable carnaval. A votre disposition 7 jours sur 7 pour vous accueillir!!!
Nous remercions tous nos clients de leur fidélité!!!



AJO BETON SA
Fourniture, transport et pompage de béton frais

Z.I. Les Grandes Vies 38
2900 PORRENTUUY
Tél. 032 466 24 62
Fax 032 466 14 82

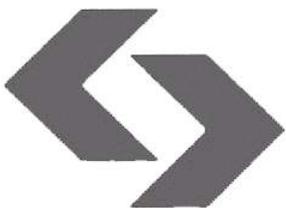
Michel Perrin, le seul entrepreneur qui vous coule une dalle depuis sa mongolfière



Protect Sécurité Sàrl

Case postale 39 - 2900 Porrentruy 2
Tél. : 078 743 28 87 - direction@protectsecurite.net

www.protectsecurite.net



SORECO

Société de représentation et commercialisation S.A.
TVA N° 134 433

Qui, mieux que nous, peut donner des conseils sur les cuisines et les WC ?
L'expérience de toute notre équipe de drôles de dames n'a pas d'égal en la matière.

CH-2900 PORRENTUUY
Case postale 9
ZI - Les Grandes-Vies 46
Tél. 032 / 466 38 12/13
Fax 032 / 466 58 28
E-mail: soreco@bluewin.ch



PROUT D'OR

Cette année, les candidats au tant convoité PROUT D'OR décerné par la rédaction du To'Porren étaient si nombreux qu'il a été décidé d'attribuer, en plus du Prout d'Or, le Prout d'Argent et le Prout de Bronze (et aussi la médaille de caca). Les lauréats sont...

Pour le PROUT DE BRONZE, le Hockey Club Ajoie pour avoir passé la moitié de la saison en tête du classement et terminer péniblement à la 7ème place, et à l'inverse devenir le numéro un, avec une confortable avance, du nombre de minutes passées en prison, tout ça avant les play-offs. Et on ne parle même pas de l'échec des 1/4 de finale avec trois victoires à Lausanne et pas une à Cochonville...

Le PROUT D'ARGENT est attribué à l'architecte, et ancien urbaniste de Cochonville, Antoine Voisard pour avoir su faire opposition, en sa qualité de président de Patrimoine Suisse, section Jura, à tous les projets de la municipalité, y compris ceux dont il s'était occupés alors qu'il était urbaniste pour la ville.

Et enfin, le PROUT D'OR est attribué à Thomas Schaffter. Conseiller municipal en charge de l'inculture, il s'est fait excuser - par courriel - lors du forum sur les musiques actuelles qui se tenait à Trissville, alors qu'il y était invité comme intervenant. Il faut dire que c'était jour de match pour le HCA. Trois semaines plus tard, il a fait déposer par le PICS une motion défendant les musiques actuelles à Cochonville... Les acteurs des musiques actuelles de Cochonville, qui eux étaient présents au forum delémontain, n'ont évidemment pas été consultés.

Le PROUT DE CACA: A Arnaud Bédât, sans conteste pour son obstination. Grand reporter de l'illustré à mémé, qui bouffe au râtelier de la TSR qui l'envoie en vacances au Mexique, et qui se prend pour le Messie de l'architecture.

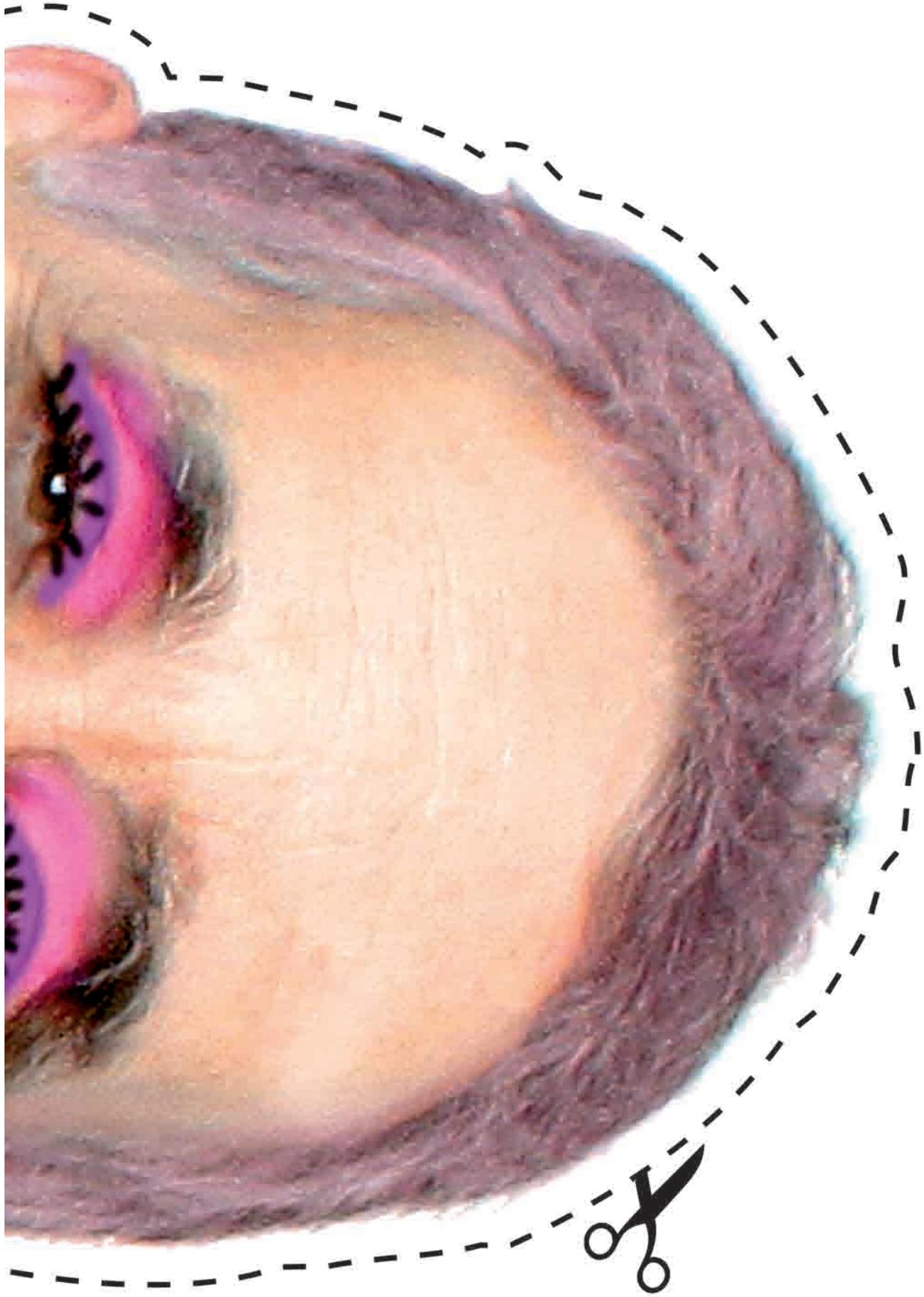


Chez nous, le seul virus que vous risquez de contracter, c'est celui de la grippe, et encore!...

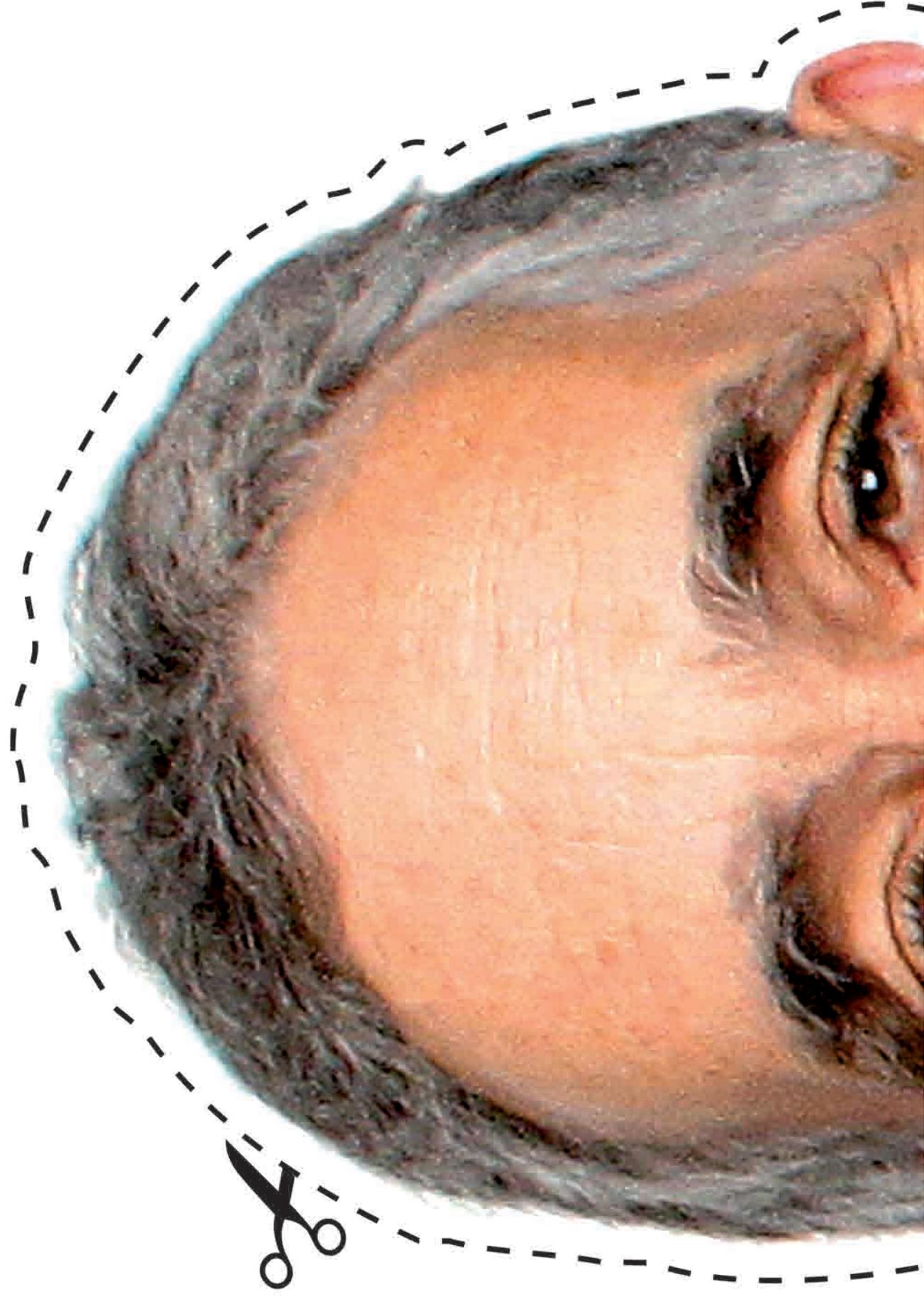
informatique sàrl

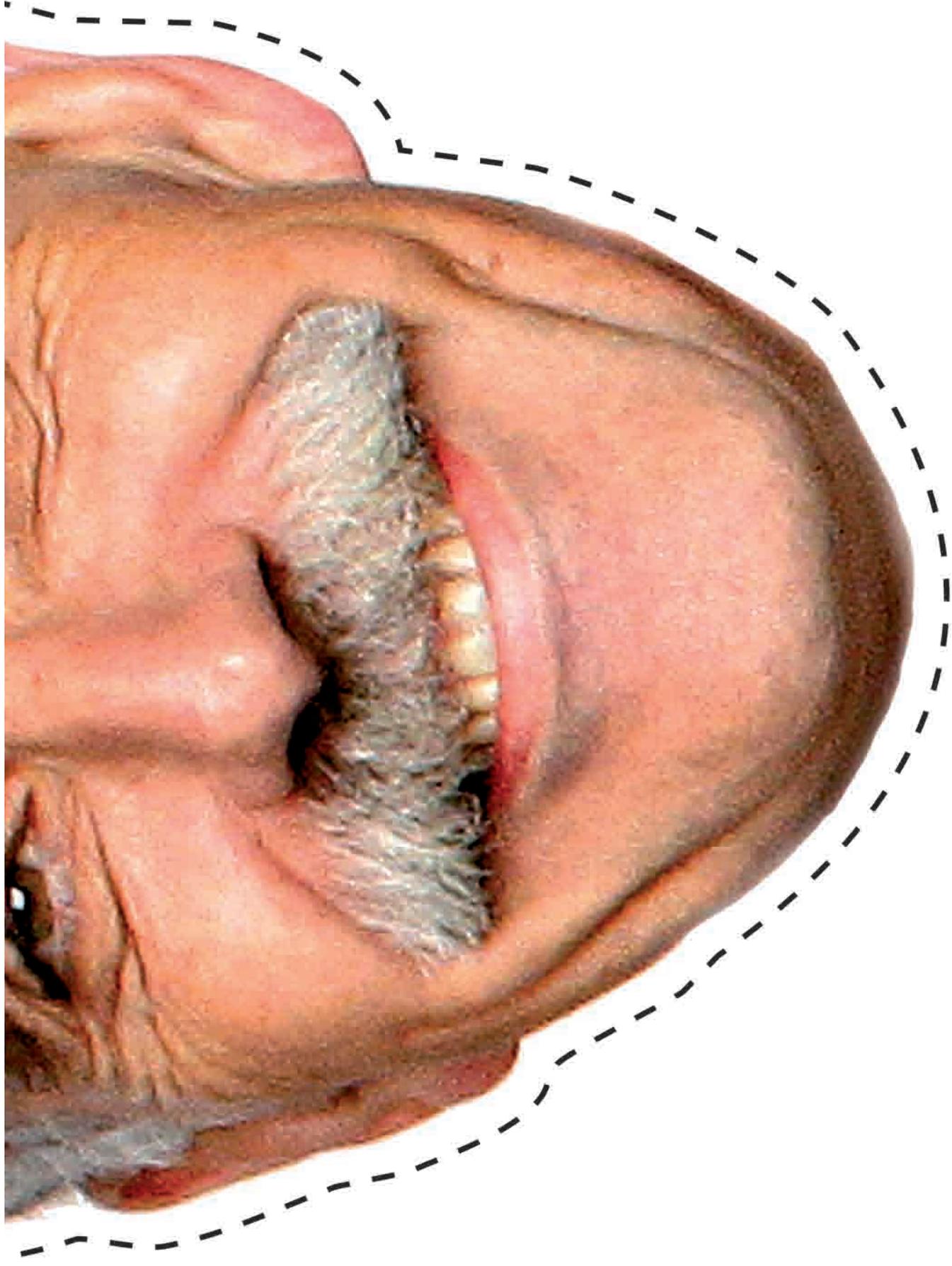
Un regard vers le futur

032 - 466 12 12



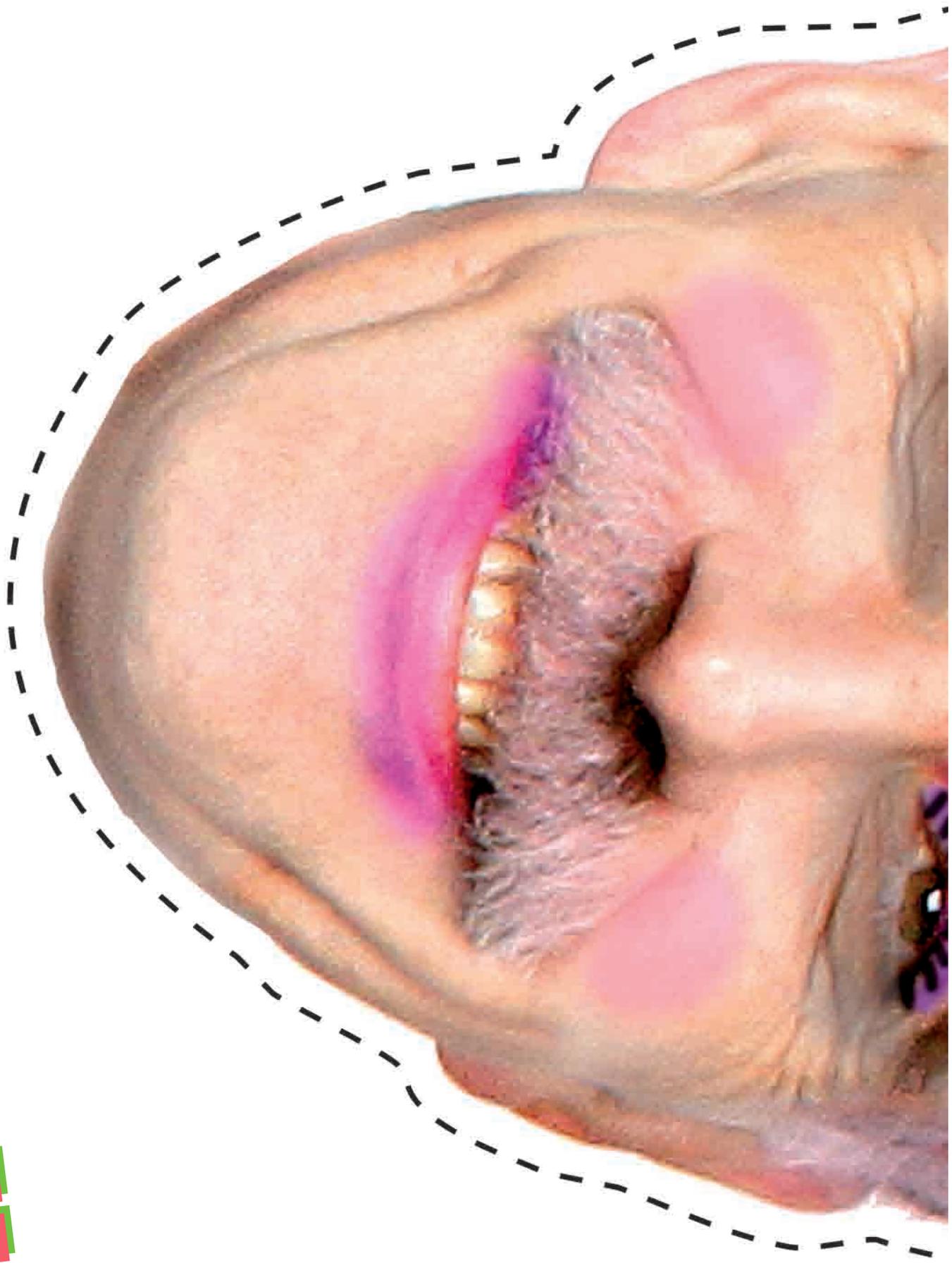
**Découpe ton super masque
charismatique
(pour faire bonne impression)**





**et deviens maire d'un jour
à Carnaval 2011!**

!!noHnoHnoY





Par un beau matin d'hiver, **Alan Stalder** du resto du Soleil à Alle, s'en va en T-shirt au travail à Courgenay. Comme c'est le jour des poubelles au boulot et qu'il est toujours plein de bonne volonté, il sort les sacs, mais ne prend pas garde de contrôler sur quelle position se trouve la porte automatique. Et là, c'est le «clong» du verrou qui le lui rappelle. Eh oui, trop tard, Alan est bloqué dehors. Et, manque de pot, aucun de ses collègues n'est là pour

donner directement au convoyeur pour qu'elles ne fassent plus partie des statistiques du Benoît. Bien vu, Monsieur le Baron!

Charles Juillard, notre Eminence noire, tout juste réélu pour cinq ans, déclare que les deux yoghourts se sont déjà très bien acclimatés alors qu'ils ne sont arrivés que la veille. Oh oui, on aime quand il se goure!

Elisabeth Baume-Schneider demande au journaliste-chroniqueur judiciaire exclusif du QJ Jacques Houriet de relater ses faits et gestes au Gouvernement. Le Jacques lui a répondu qu'il n'était pas son imprésario. Et qu'il avait déjà assez de boulot.

Coco Rossé de l'Optique le Lorgnon sort comme à son habitude après sa sieste du soir et arrive juste avant la fermeture au restaurant du Bœuf à Coeuve, fief de l'ensemble de cuivres « La Covatte », pour refaire le monde avec « ces noirs de la fanfare ». Manque de pot, ce soir-là le Bœuf est fermé, la fanfare ayant changé son jour de répétition. Du coup, le Coco a dit « Tu crois qu'y m'auraient convoqué ces «noies poües» » pour me dire qu'ils répétaient hier soir? Finalement, notre Coco est allé boire son pot «Sur le Mont».

Notre mini-ministre **Michel Probst** a été réélu au ras des pâquerettes pour cinq ans. Il a été tellement discret durant sa première législature qu'on a même pu voir un peu partout au mois de février 2010 des affiches annonçant sa disparition et le déclenchement de l'alerte enlèvement pour retrouver notre Mimi. Les jeunes PS l'ont finalement retrouvé, juste avant les élections, quelque part dans la campagne entre Boncourt et la frontière...

Notre **conseiller national UDC**, adepte des sectes identitaires européennes, Dominique Baettig fait de la parano. Normal pour un psy, nous direz-vous. Bref, le barbu intégriste, qui est aussi conseiller de ville à Trissville, ne vit décidément pas dans notre

monde. Il a carrément comparé notre capitale avec les pires banlieues de l'Hexagone et des Etats-Unis en utilisant ces mots dans une question écrite: «Comportements de bandes, actes de violences inadmissibles, insécurité...» A se demander si Herr Baettig ne regarde pas trop de séries américaines. Le P'tit K-Maire ne s'est comme d'hab' pas laissé démonter. Il lui a simplement répondu que Trissville est une ville sûre... En résumé, rien ne bouge, mis à part les futures éoliennes de la Haute-Borne. Et il ne faudrait quand même pas faire de la mauvaise pub à la Capitale du cinoche helvète.

L'**UDC** a essayé en vain d'élire son Dr Baettig préféré au Gouvernement. Une belle baffa ramassée par la droite de la droite, malgré les innombrables panneaux en métal scellés aux quatre coins de la République vantant les mérites du «Jurassien d'abord». Et même le fait d'avoir laissé les panneaux en place en dépit de leur interdiction n'y a rien changé...

ÉMEUTES À ALLE: **PURIN**
LA RÉVOLUTION DE **JASMIN**

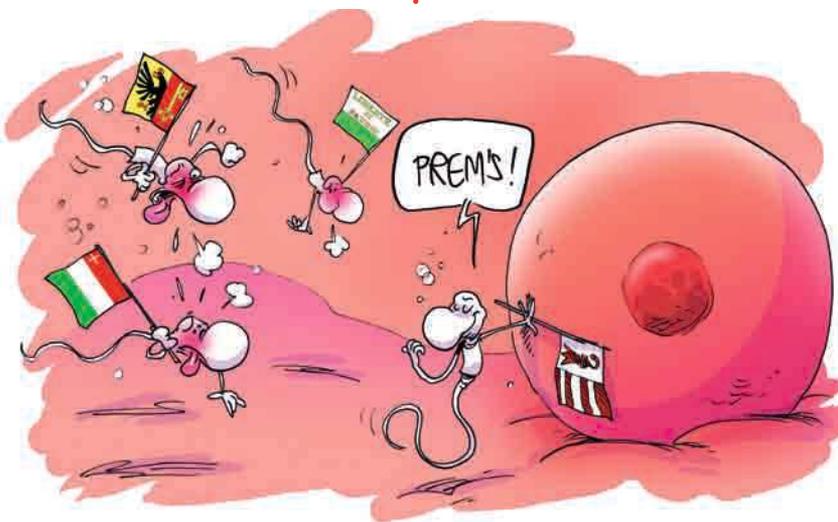


Le dictateur tunisien Ben Ali a enfin été éjecté du pouvoir après des décennies de règne sans partage. Ce moment historique donne maintenant des idées aux habitants de Alle. Nombre d'entre eux crient en effet désormais le slogan: «Ben Ali est parti, Ben Charly est toujours là». Tunisie-Alle, même combat.

Les partis ont employé tous les stratagèmes pour faire élire leurs «poulains» (...) pour cinq ans au Gouvernement. Si la visite aux pensionnaires des hommes est devenue une habitude, le PLR préfère envoyer trois fois les flyers vantant les mérites du P'tit Probst. Quant au PDC, il envoie même sa propagande à des personnes décédées depuis 5 ans: c'est sans doute ça « être tourné vers l'avenir».

Les chroniqueurs judiciaires de notre petit canton ne vous l'ont pas révélé alors le To'Porren le fait:

Depuis début 2011, les juges de la Cour pénale du Tribunal cantonal ne portent plus la robe. Pourquoi?
• Il faisait trop chaud là-dessous en été;
• La jeune génération ne veut plus s'affubler de cette tenue ancestrale;
• La première femme juge cantonale jurassienne en a décidé ainsi: trop dangereux, on se prend les talons dans l'ourlet et la chute est inévitable.
Indice: La robe a été bannie par une femme!



Notre Cantonnet, toujours privé de sa moitié sudiste, a franchi l'an dernier le cap des 70'000 habitants. Et l'Ajoie a même suivi la tendance en gagnant 64 habitants. Cette bonne nouvelle est peut-être due à la qualité du sperme des Jurassiens. On a en effet appris que la semence de nos recrues était la plus fertile de Suisse, juste après celle des Fribourgeois et des Lucernois. Et devant celle des Neuchâtelois, des Genevois et des Vaudois (on ne parle même pas des spermatozoïdes bernois qui sont évidemment plus lents...). Si la pollution et les produits chimiques sont peut-être responsables de ces différences, cela prouve en tout cas que la damassine est bien meilleure pour la santé que le vin blanc.

lui ouvrir... Alan a dû prendre son courage à deux mains pour braver le froid et aller appeler quelqu'un au secours au petit magasin du coin. La prochaine fois, sûr qu'il n'oubliera pas sa dou-doune.

A Coeuve, **Benoît Choffat** est un facteur très très pointu et très très strict (si, si). Depuis que quelques noms de rues ont été changés au village, Benoît retourne systématiquement les courriers mal adressés à l'expéditeur. Il en a même réexpédié un qui était pour sa femme... Du coup, tout le monde en a ras le képi du facteur. Alors, pour l'emmerder, le Baron, qui comme tout le monde sait, écrit énormément (et pas que des histoires de (vieilles) chouettes), ne glisse même plus ses lettres dans la boîte de la poste. Il préfère les

PORRENTUAY BOUGE!

À 2140 DE PORREN:



À 2140 DE PARIS:





MAISON ET JARDIN



Lorsque **Jean-Charles Cattin** et **Marie-Thérèse Bolzli** partent en vacances, ils dévient toujours leur raccordement téléphonique. Une bonne idée, certes, mais si la déviation est faite sur le numéro du Tribunal cantonal, c'est moins bien pour ceux qui doivent répondre à tous les appels.

Au pique-nique organisé par **Jean-Pierre Biquet Boillat** pour ses 65 ans et son départ à la retraite, sa petite-fille Auriane, de Gaëtane et de

Voyo, a demandé au Pitch Comment s'il voulait monter sa tente. Le Pitch a commencé à transpirer en n'osant imaginer qu'une si petite fille put avoir de telles pensées et faire de telles propositions. Notre gribouilleur se sentit soulagé quand Auriane lui précisa que ce n'était pas sa tante qu'il fallait monter, mais juste sa tente de camping. Au moins le Pitch aura quand même fait un peu d'exercice.

Carlos, cordonnier des Soupirs et vétéran argentin du FCP, a sué sang et eau pour transporter chez lui une télé XXL pour ne surtout pas manquer une seule passe du dernier Mondial chez Mandela. Problème, une fois la TV installée dans le salon, Carlos constate qu'elle est tellement grande qu'il est obligé de la regarder depuis sa cuisine pour éviter un torticolis... Voilà ce qui arrive quand on a les yeux plus gros que le ventre!

Steph Gasser a écouté les matches du Mondial de foot à la radio. Pas le choix, il n'y a pas de télévision chez les Gollay-Gasser. Mais le foot sans images, ça énerve, si bien que Steph a nettoyé toutes les fenêtres. Et cela rien qu'en

écoutant le premier match. C'est Madame qui devait être contente après la finale.

Jacqueline Bippert regarde les fenêtres de sa maison et s'interroge: «Comment vais-je les décorer pour la Saint-Martin?» Passe Pierre Milou Richert qui lui demande ce qu'elle fait. «Ben tu vois, je cherche des cochons pour décorer mes fenêtres». Le Milou lui répond tout de go: «Eh bien Jacqueline, si tu veux, je viens!».



Pierre Broglin, juge cantonal, auteur du «Notre Père» et du non moins intéressant Code de procédure administrative, se met au bricolage. Désireux de réaliser un bureau, il s'attaque à une planche qui est un peu trop longue à son goût. Pour la découper à la scie électrique (il est équipé, le bougre), il dépose sa planche sur la table du salon familial. Et zou c'est parti, on enlève 50 bons centimètres à la planche du bureau sans trop s'inquiéter de la table de salon en-dessous qui, elle, perdra quelques millimètres.

Au mois d'avril, l'entreprise **Cuenat** débarque au lotissement de l'Oiselier pour terrasser la parcelle des époux Paratte, située au chemin de la Fontaine-aux-Chiens. Hélas, les ouvriers se plantent, non seulement de rue, mais aussi de parcelle. Les Cuenat ont donc terrassé la parcelle des Murphy, sise au chemin de Mavaloz, dans la partie supérieure du lotissement. Ce qui a fait dire à Eric Pineau: «Pour une fois que je ne m'occupais pas du chantier, c'est la m...».

Le fer à repasser de **Jeannine Richert** a rendu l'âme l'année passée. Elle s'est donc résolue à en acheter un tout nouveau chez Rapid'Service. Mais c'est la cata, ce fer tout neuf ne fonctionne déjà plus. Jeannine a tout essayé, mais rien n'y fait, même pas les conseils de son Milou qui lui demande si elle a bien pressé le petit bouton sur l'appareil. Jeannine lui répond que c'est de la zut et qu'il faut le ramener illico au vendeur. Voici donc les Richert repartis chez Ferrari, où notre Jeannine explique son problème en long et en large. Bref, on la connaît... Le technicien de chez Rapid' leur demande de patienter cinq minutes, le temps de boire un café. Le spécialiste revient quelques minutes après pour leur annoncer la bonne nouvelle: leur fer fonctionne à merveille. Il demande quand même à Jeannine si elle a bien enclenché le petit bouton que le Milou lui avait montré. Précision judiciaire puisque c'était l'interrupteur... Et qui a pété les plombs?

MODE

Les dessous de l'

HENRI-JOSEPH THEUBET, dit le Shérif



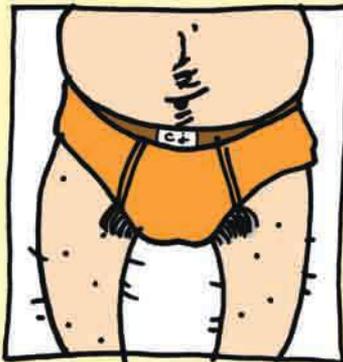
Homme de poigne, souvent critiqué pour son style un peu rude pour certains, il apprécie les choses vraies. Ses hobbies sont le bricolage, l'espionnage sur le net et les grosses voitures. Le shérif porte un caleçon à son

image : un peu rude mais qui tient le coup.

● Ce qu'il en dit : « Les sous-vêtements, c'est comme les amis, quand on en a trouvé un bon, on ne le quitte plus ».

■ Calida, 4.95 chez Migros

CHARLES JUILLARD, dit l'Ami de toujours

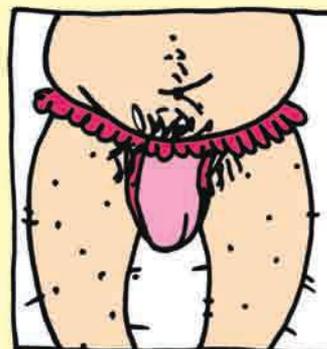


Le ministre de la justice et ami de toujours du shérif a pris des risques à le protéger. Réélu de justesse, il en a profité pour changer sa garde-robe tout comme ses amis.

● Ce qu'il en dit : « Les slips, c'est comme les amis, quand c'est foutu, faut les changer ! ».

■ LOGG, 14.90 le paquet de 3 chez H&M

PHILIPPE RECEVEUR, dit le Filou



Philou le Filou, le resquilleur des trottoirs, le maquilleur de plaques, l'ami de l'ombre, le professionnel du camouflage, cache toujours bien son jeu. Travestir la vérité, jamais, même avec une ficelle entre les fesses.

● Ce qu'il en dit : « Ca gratte un peu mais on s'y fait ».

■ String soft-ass, différents coloris, 20.90 chez Beate Uhse

Les temps sont durs, même pour les notaires. Augmentation des primes de caisse maladie, du prix de l'eau, loyers impayés, etc. sans compter l'entretien des façades en pierres de taille avec fenêtres insonorisées et chauffage électrique datant du milieu du XIXe siècle, un modèle d'économie qui fait fonctionner à fond nos centrales nucléaires. La superbe villa des An-

nonciades de l'ayatollah Hubert Pi- querez a fait les frais de toutes ces augmentations. Durant le temps des vaches grasses, les pierres disparaissaient derrière un ornement floral magnifique avec système d'arrosage incorporé. Mais vu que les temps sont durs (même pour les notaires) et qu'il n'y a pas de petites économies, on n'a donc pas vu de fleurs en 2010 aux fe-

nêtres de l'Hubert. Le budget d'arrosage des fleurs est maintenant consacré uniquement au budget de l'arrosage des clients de la terrasse du Suisse. L'économie a été totale vu qu'il n'y a pas eu de jets d'eau pour calmer les murmures des gens qui tiraient une bière en dessous.



JUNIORS

Megan Vallat raconte un witz et déclare qu'une blonde était moins bête que sa maman. Faites des enfants.

Megan Vallat, en voyant l'état des routes enneigées, demande, inquiète : « Ils ne vont pas venir avec leur balayette, euh non, leur pelle ? ». Par contre, elle ne se fait pas de souci pour le camp de ski, on lui a dit qu'elle pourrait laisser ses skis près des téléporteurs... Ce serait bien pratique, mais ce ne seraient pas plutôt des télésièges ?

Quentin Vallat parle de l'alphabet cylindrique pour cyrillique. Le fils du Domissaire est un peu jeune pour abuser de la vodka, non ?

Mélo die, fille de Coco des 2-Clefs, est aussi CP des scouts. Elle est donc habituée aux camps et fait son sac à dos en 5 minutes chrono. Pour un camp de snowboard avec J+S, Mélo die prépare tout comme il faut la veille (y compris le fer à lisser les cheveux). Problème, malgré son organisation sans faille, elle a tout simplement oublié d'emporter son sac de couchage avec elle. Heureusement que sa sœur était là pour partager son lit.



SANTÉ

Jean-Marc Vallat prétend que le foie est des deux côtés. A ne pas confondre avec les poumons. Petite leçon d'anatomie à l'attention de notre Jean-Marc : beaucoup de choses vont par deux dans le corps humain (lesquelles ? Envoyez vos réponses au To'Porren), mais ma foi, pas le foie. Hélas pour les amateurs de bibine.

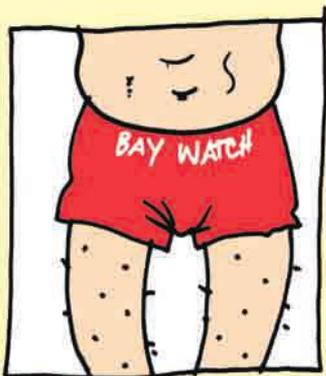
Léo, fils chéri des Taillard-Pedretti, s'est péte la clavicule juste avant les examens finaux de l'Ecole d'art de Lausanne. Pas de bol, et comme Léo devait réaliser un petit film comme travail d'examen, l'école lui a fourni des assistants pour porter son matos. Léo a quand même été très étonné de tant de sollicitude de la part de ses supérieurs. D'où la réponse de sa mère Catherine : « Je pense qu'ils veulent absolument que tu réussisses pour ne plus voir ta tronche ». Merci Maman.



affaire Theubet

MODE

L'ANCIEN PROC HUBLARD, dit le Traitre

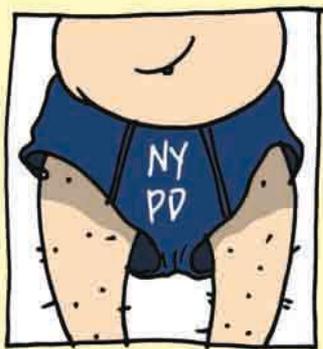


L'ancien proc aime les débats et les coups d'éclat. Du haut de sa stature, il surveille de près le canton et veille aux dérives.

● Ce qu'il en dit : « Avec mon caleçon « bay watch », je suis le David Hasselhoff de la pataugeoire jurassienne. »

■ Alerte à Malibu-short, 50.- en édition limitée

HUBERT THALMANN, dit l'Opportuniste

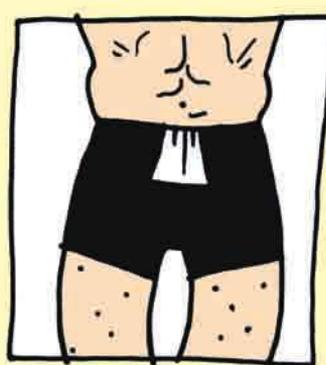


Le commandant par intérim de la police espère bien être nommé, c'est pourquoi il a monté un faux braquage qu'il a pu résoudre en une demi-journée. Pour mettre toutes les chances de son côté, il ne quitte plus son caleçon fétiche de la police new yorkaise.

● Ce qu'il en dit : « J'aime bien ce caleçon, mais il faut être prudent, il donne envie de dégainer. »

■ NYPD, 18.90 \$, NYC

LE JUGE CREVOISIER, dit l'Incorruptible



Le nouveau procureur général n'a jamais fait dans la dentelle. Après l'affaire des BMW, le voilà menant l'enquête sur l'affaire Theubet, c'est lui qui aura le dernier mot.

● Ce qu'il en dit : « Les sales affaires, c'est comme les couilles, vaut mieux les tenir serrées pour éviter les fuites. »

■ Dolce&Gabbana, prix sur demande.

Kiosque Bernard Varrin

C'est i pas malheureux,
faut payer pour être dans le TO'PORREN



Mitsubishi et Honda à Porrentruy sous le même toit. Garage du Sommet SA

Entreprise de Peinture Siegenthaler

*toujours le pinceau à la main,
depuis plus de 60 ans !*

Faites-vous plaisir en lisant le roman de : « Mystérieuse Virginie »



L'histoire passionnante d'une fillette de neuf ans qui a une enfance dramatique et douloureuse. Enlevée, enfermée, violente par des canailles cruelles et sans scrupules. Blessée, elle sera confiée sous la menace à un jeune médecin. Jour après jour, il assiste au long retour à la vie de l'enfant. Mais les violences subies ont laissé des traces : elle a de grandes difficultés à s'exprimer et souffre d'une amnésie totale.

François D. Manz
Artiste peintre – sculpteur – écrivain
Membre de l'académie des beaux-arts « Gréci-Marino »
Rte de Fontenais 75, 2900 PORRENTRUUY

www.Francois.manz@hotmail.com



Le patron est un peu « space »
mais c'est ce qui fait le charme du Space Café.

CBS

AUTOMATES A CAFE

PIERRE-ALAIN CHAVANNE
NAT + 41 (0) 76 564 05 69
RUE DES TILLEULS 27
2900 PORRENTRUUY
cbs.servicesjura@bluewin.ch

La qualité de nos automates est
proportionnelle au bagou du patron.
Donc, la qualité est exceptionnelle !!!

LE PAYS | PORRENTRUUY DELÉMONT CENTRE D'IMPRESSION

Votre adresse pour tous vos imprimés

Allée des Soupirs 1
2900 Porrentruy
T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Ruelle de l'Ecluse 10
2800 Delémont
T +41 32 422 11 44
delémont@lepays.ch

WWW.LEPAYS.CH



A un saut de puce de
chez vous.



Nicol MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

GRANGE

WURST
NIST

ROLF
BENZ

VE
BO

hülsta

JORI
ORIGINALCOLLECTION

70 lits en exposition : le plus grand
hôtel du Jura est sous le château



La villa la plus calme de Cochonville est bien sûr celle habitée par Philippe Michel, dit Le Lapin. Vu que la bicoque est un peu en dehors de la bourgade, cela nécessite au moins un vélo pour se déplacer. On vous précise que cette charmante demeure est celle du cimetière. Le Lapin utilise donc sa bécane pour faire la tournée des troquets. Le vélo, ça donne soif et, par peur d'être déshydraté par tous ces efforts, il boit des bières à n'en plus finir, ce qui rend évidemment son équilibre instable. Plus tard, en prenant le chemin de sa casemate, le Lapin aperçoit un contrôle de police et comme il a une peur bleue de la maréchaussée, il effectue un demi-tour sur route mais s'étale lamentablement sur le macadam avant que les pandores n'accourent pour l'aider, alors qu'il gît de tout son long sur la route. Diagnostic: une tronche défigurée (par la gamelle, pas par les flics), une nuit à l'hosto et des béquilles. Et les touibis recherchent toujours des traces de sang dans son alcool.

Eric Milbergue n'aime pas du tout circuler sur la neige. Ses copains l'ont quand même convaincu qu'il ne risquait rien du tout de rouler jusqu'à Ovronnaz car les routes étaient totalement dégagées. Tendue, il s'est donc rendu à la station valaisanne pour se détendre. Le voyage s'est très bien passé, mais, par contre, alors qu'il déambulait dans la station, boum, par terre, glissade sur la neige et fracture du pied. Il aurait dû également équiper ses godasses pour l'hiver.

Mathieu Guinans se plaint de douleurs dans un bras. Paniqué, il a dit à tout le monde qu'il a peur d'avoir le «cordon ombilical» au lieu du «ruban».

Jean-Pierre et sa Michou Périat des Matins Bleus partent rendre visite à un ami en Alsace. Comme ils savent que le vin risque de couler à flots, ils prennent rapidement des pyjamas et tous les petits trucs pour les soins du corps et du visage qui vont avec. Michou, normalement, prend toujours deux trousseaux pour ranger ses petites affaires. Dans l'une, elle met ses gouttes pour les yeux, et dans l'autre, la colle pour recoller ses ongles au cas où elle en casserait un. C'est Jean-Pierre qui a préparé le matos à toute vitesse, pressé qu'il était de pren-

dre la route et d'aller savourer un bon Gewürtz. Un fois là-bas, Michou doit mettre du liquide dans ses yeux. Et c'est le drame. Comme le tube de collyre et de colle se ressemblent, elle n'a pas vu (!) qu'elle avait pris la colle et hop, dans l'œil. Aïe aïe aïe, ça brûle! La pauvre... Sa paupière est restée collée un bon petit moment, le temps de trouver la parade pour revoir le bel iris de notre Michou. Certains ont regretté qu'elle ne se soit pas collée la bouche, même pour quelques minutes. Ça aurait toujours été ça de pris...

A contrecœur, **Thomas Schaffter** a dû renoncer à participer à une séance du Conseil de ville l'an dernier. Non pas parce qu'il en avait assez d'entendre les habituelles jérémiades et sollicitations des élus cochonvillains, mais bien parce qu'il s'était blessé le matin même. En se curant les oreilles devant son miroir avec un coton-tige, il a ripé et le Q-tips a été propulsé tout au fond de son oreille, si profondément qu'on aurait presque pu le récupérer par l'autre oreille. Aïe! On comprend maintenant pourquoi Thomas est si souvent sourd à certaines revendications. PARLEZ PLUS FORT, SVP!

Farid Remini de la Rousse affirme que les laxatifs servent à faire dormir. On espère qu'il dort avec la fenêtre ouverte.



SPORTS ET LOISIRS

En grand spécialiste du sport, notre **Farid Remini** municipal a affirmé haut et fort que le tandem (...) Roy-Barras-Desmarais sera le plus fort de la ligue B. Eh ben nous, on dit qu'en tricycle, le plus fort, c'est Christophe Moreau.

Avis mortuaire à Coeuvre: Freddo-ex-président-montage-scène-programmateur du Rock'Air s'est remis au foot.

Zaza Laville et Cacou Hâni s'en vont au Chant du Gros avec d'autres nénétes, surtout pour voir sur scène «leur» Jacques Dutronc chéri. Bref, elles ont fait la totale avec, en prime, pour le dernier soir du festival, une nuit au dortoir du Soleil à Saigne. Eh oui, fini le camping à leur âge. Au réveil le samedi matin, nos nanas remarquent qu'elles ont deux billets en trop à cause de deux désistements de dernière minute. Pas grave, elles les ont facilement revendus à deux filles qui en cherchaient justement. Ben oui quoi, c'est Dutronc quand même! En fin d'après-midi, c'est l'heure de l'apéro au Soleil avant de prendre la direction du Noirmont. La Cacou pousse alors un cri d'effroi. Elle a oublié son ticket à la maison. Et l'Isa de pousser également le même cri de

PORRENTUAY BOUGE!

À 21H40 DE PORREN:



À 21H40 DE PARIS:



La citation de l'année

Souvenez-vous, la France avait son Jean-Pierre Raffarin et ses raffarinades, la Belgique a son J-C Van Damme et ces célèbres citations. La Suisse et son inimitable Adolf Ogi. Le Jura a maintenant son Michel Probst, qui nous a livré une perle lors du discours inaugural de la Braderie dont le « quatre-vingt-dix » était l'invité d'honneur. Il aurait même pu prétendre au très célèbre prix Champagnac...

” Il y a une longue histoire avec le Territoire de Belfort qu'il faut développer dans le passé, mais surtout dans le futur. ”

Donnons du futur à vos installations

ENTREPRISE DU 
GAZ... S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | ISOLATION | SERVICE DES EAUX

Votre spécialiste

dans les domaines:

- chauffage central
- installations sanitaires
- isolation et coupe-feu
- service des eaux

Devises du patron:
le boulot n'est pas fait demain Meyer et nous sommes
les Meyer marché du marché

Route d'Alle 58 | Case postale 1212 | 2900 PORRENTUY
Tél. 032 465 96 20 | Fax 032 466 42 60 | www.gazsa.ch

Mairie en 2012 :
ils y pensent déjà

...Tous les matins en me rasant...



ANNE ROY

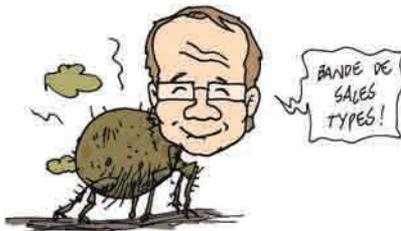
désespoir. Elle a aussi laissé son ticket chez elle. Depuis le temps qu'elles l'attendaient, leur Dutronc... Et comme il n'était nullement question de louer LE concert du siècle, nos deux groupes se sont finalement racheté chacune un billet.

Marielle se rend alors compte de son erreur et, pas gênée pour quatre sous, raconte son aventure à tout le monde. En ajoutant qu'il lui semblait bien que les deux hommes dans la douche avaient pris tout leur temps! Et elle aussi d'ailleurs!

Myriam Daucourt se plaint que son Mitsou a mis toute une après-midi pour chercher un pyjama long pour aller à Paris. Comme quoi, avec les années, Myriam perdrait-elle de la chaleur pour réchauffer son Mitsou sous la couette?

Le comité de l'UCL se donne bien de la peine (trop) pour animer, au gré des saisons et à l'intention de ses membres, les divers quartiers commerciaux de Cochonville. Si, dans certains secteurs de la ville tout baigne (merci à Jean et à son comité), dans d'autres, comme en vieille ville, ça râle. Il y a donc toujours quelques commerçants qui gueulent parce que les animations dans les rues, qui attirent malgré tout du monde et des clients potentiels, obligent à fermer certains tronçons de rues. Damned, les gens doivent donc parquer en périphérie et marcher quelques centaines de mètres. La fin du monde, ont crié certains. Jean Muller s'est donc ramassé des critiques, notamment lorsqu'il a installé une piste de ski et de luge en vieille ville à la fin de l'année dernière. Notre Jeannot, qui n'en peut plus d'être si mal récompensé, menace de mettre un sérieux coup de frein aux activités de son comité. Comme ça au moins, personne ne sera gagnant et notre Jeannot pourra penser à sa retraite. «Où vont donc parquer nos clients», ont pesté les mécontents. Facile. Nous, quand il y a de la neige, on leur dit qu'ils n'ont qu'à venir se parquer en ville avant les commerçants qui squattent les places toute la journée devant leur échoppe puisque la police ne contrôle pas les parcomètres...

LA CIE MIMESIS PRÉSENTE:



BANDE DE SALES TYPES!

LE PARASITE

Le fiston de la Zouzou lui fait lire la pièce qu'il va jouer en septembre au Séminaire avec la compagnie MIMESIS, surnommée la compagnie des pas épais (vu que Vincent Scalbert et Yann Godat sont plutôt de longues asperges). Comme le livre contient deux pièces, la Zouzou ne comprend pas très bien pourquoi ils n'ont pas plutôt monté la seconde qui s'appelait... «Le Parasite».

Marielle Eschmann participe au triathlon d'Asuel. Après sa prestation, la grande sportive souhaite évidemment prendre une douche bien méritée et s'enfile dans le premier vestiaire. Elle se déshabille et va prendre sa douche. Elle est un peu surprise de trouver deux hommes déjà en train de se doucher, mais ne s'en formalise pas pour autant. Elle se rhabille et, en sortant du vestiaire, voit sur la porte juste en face un panneau «Vestiaires dames».

Lorsque la France s'est fait éjecter de la Coupe du Monde, Sandrine Pimpin Lièvre s'est exclamée haut et fort: «Eh bien voilà, ils pourront rentrer avec les Italiens en kärcher».



A table chez le **Totor Trouillat**, ça cause beaucoup fanfare et notre Yvette supportrice en connaît un rayon sur tout ce qui est instrument à cuivre. Mais pour les instruments à vent, c'est plus compliqué et, du coup, le saxophone s'est transformé en klaxophone! Les amateurs ont apprécié!

Lu sur une banderole à la patinoire à l'occasion du match Ajoie - La Chaux-de-Fonds: «Malgré la neige et le froid, on est là». Les braves supporters auraient pu ajouter: «Malgré l'augmentation du prix de l'entrée, les deux balles à payer pour parquer la bagnole, l'absence des vedettes Desmarais et Barras, la piètre qualité du jeu des derniers matches, la vétusté de la patinoire et de ses haut-parleurs, le comportement débile de certains spectateurs ajoulots et visiteurs, le manque de fraîcheur des hot-dogs (demandez à Florian Theurillat), etc., on est toujours là!».

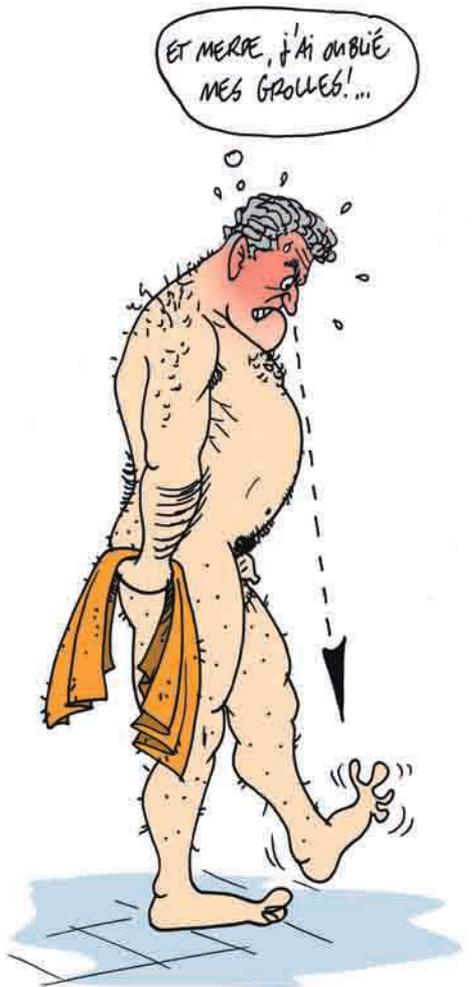


Bouki de Radio-Bisous, lors de la retransmission d'un match du HC Ajoie, a parlé de la Rolba (la surfaceuse) en utilisant le terme «sulfateuse». Comme on sait que le Bouki vit ses matches avec ferveur et conviction, peut-être avait-il des envies de mitrailler les arbitres, ou quelqu'un d'autre? Et m...! Oups pardon, on s'emporte.

Avant d'être coincé dans la Grande Pomme (pas celle de la Sissi) à cause du volcan islandais (lire plus loin), notre **Domissaire** en a profité pour visiter les States et mettre en pratique ses connaissances en anglais: au Zion National Park (Utah), quand il a voulu réserver une table pour le souper, le Do s'est approché de l'hôtesse qui lui a posé une question. Comme le Do n'a rien compris, il lui donne donc le numéro de sa chambre (le coquin).

L'hôtesse rigole et le taquine: «Oh, he gives me his room number» («Oh, il me donne le numéro de sa chambre»). Elle lui demande alors «Where do you come from?» («D'où venez-vous?») Et le Do répond: «Dominique, mettez Do!». L'hôtesse doit encore en rigoler.

Arthur Hublard, ancien proc et pourfendeur de son ex-pote Theubet, se pavane à la piscine des Tilleuls. Tel un candidat de la Nouvelle Star, il peut légitimement exhiber, avec fierté, son



corps d'athlète (à la retraite) de 2m, après son passage à l'émission Zone d'ombre de la TSR consacrée aux Affaires Heusler et Flükiger. Une émission qui soit dit en passant n'a servi à rien si ce n'est à démontrer qu'Arthur n'a pas réussi à les élucider... Bref, des dames qui se trouvent à la cafétéria de la piscine le voient descendre les es-

RGemplois Sàrl

CH-2900 Porrentruy - CH-2800 Delémont
Tél. 032 465 50 00 - Tél. 032 424 50 00

www.rg-emplois.ch



LES DUPONT-DUPOND DU TRAVAIL TEMPORAIRE

CHEZ STEPH
BAR - RESTO

Grand-Rue 1 - Porrentruy
Tél. +41 (0) 32 466 88 30

**LE BAR A
ID**

Soirée à thèmes
Soirée privée sur réservation
Chambre d'hôtes

nouvelle restauration à midi
spécialités de poulet



Réservations et renseignements
079 334 72 31 Stéphane Dick

Cinéma Colisée

Cochonville n'a rien
à envier à Rome :
on a aussi notre
Colisée !
Allez voir ce qui s'y
passe !!!

TECHNOWARE

Informatique

Place de la Gare 5 • 2900 Porrentruy • 032 467 32 22

Même s'il n'y a pas de sous-voies
venez nous voir
Notre magasin est sur le quai de la gare

www.technoware.ch

JF SA pneus porrentruy delémont

Chez JF Pneus, nous ne sommes pas
des dégonflés. Nous mettons la gomme
pour changer vos gommés.

 **ESCAPADE**
BOUTIQUE FEMME - HOMME

JEANINE REBER

RUE P.-PÉQUIGNAT 2900 PORRENTUUY
TÉL 032 466 69 55 FAX 032 466 69 55

Le plein... d'économies!



www.jubin.ch

Nous avons toujours du pétrole... et des idées!



Hôtel du Lion d'Or
Malvoisins 12
Cochonville

Si vous ne trouvez pas de places
de parc au Lion d'Or,
il y en aura toujours au bellevue



**UNITED COLORS
OF BENETTON.**

PORRENTUUY 19, rue du 23 juin 032 466 30 50

Vous mé rrrrréconnaissez ???

Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

Grâce à nous,
tu sais pas mieux bricoler
mais au moins t'es équipé
comme un pro!

Garage

PHILIPPE MICHEL

Route de Courgenay 37
Cochonville
079 422 73 00 - 032 466 19 13
Réparations toutes marques
Location de minibus

ADJUGER.CH



GRAVO A PORREN, C'EST AUSSI TO' PO REN!

GRAVOSIG

BIC

Impression numérique, grand format, tous supports
Gadgets publicitaires - T-shirts - Briquets - Stylos

SWITCHER

Signalisation - Enseignes - Autocollants - Bâches

3M
Scotchlite

Porrentruy **PUBLICITE** Delémont



■ garage de la gare
j. montavon sa
porrentruy - 032 465 15 00
garagejmontavon.ch

carrosserie - peinture - station jubin 24/24

 **INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES**
TÉLÉPHONE
Jolissaints
Case postale 1332 2900 Porrentruy 1

« Avant de vous retrouver frisé, faites appel à
Hubert Jolissaint, électricité! »

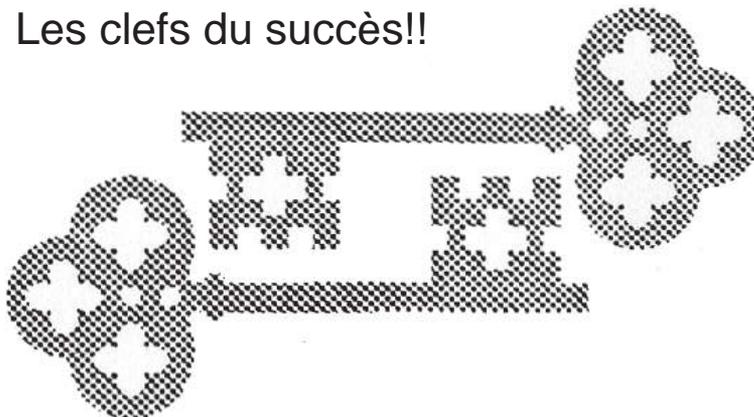
Renault construit
des « **VOITURES A VIVRE** »
et nous, nous devons les vendre pour survivre

BRASSERIE DES DEUX-CLEFS

SARL

2900 PORRENTROY - MALVOISINS 7
Tél. 032 466 18 31 - Fax 032 466 84 54

Les clefs du succès!!



AXA winterthur
PROTECTION FINANCIÈRE

Agence principale
Sébastien Froté

« Nous assurons votre voiture tous risques...
Parce que votre femme conduit aussi! »

Téléphone: +41 32 465 99 88, Fax: +41 32 465 99 89
sebastien.frote@axa-winterthur.ch



Depuis quelque temps, le HC Ajoie a un nouveau bus pour le transport des juniors du club. On l'a déjà dit plus haut, impossible de le rater puisqu'il est jaune et noir comme les couleurs du club. En fait, s'il est jaune et noir, c'est parce que c'est un ancien véhicule de Car Postal (avec 400'000 km au compteur!) que Thomas Schaffter a refilé au HCA avant de se lancer dans la littérature et la papeterie. Seuls les dirigeants du HC ont cru faire une affaire. Mais le super bus est déjà tombé en panne à maintes reprises et il ne dépasse jamais le 80 km/h. Donc, pour aller jouer à Viège, il faudra partir la veille.



Marino De Luigi, entrepreneur et membre de la Crosse d'or du HC Ajoie, arrive comme d'hab' à la dernière minute au match. Mais il se pointe vraiment trop tard à la pati et toutes les places réservées pour les parrains officiels du coup sont occupées. Marino est tellement vexé de devoir aller parquer vers le Goldfinger comme n'importe quel autre supporter qu'il fait fi des injonctions de l'agent de sécurité et contourne la barrière de sécurité. Mais soudain: «sccccrrrrccchhhhh» et «blingggg»: tout le bas de caisse et le rétroviseur de sa bagnole ont frotté la barrière. Ça lui apprendra à vouloir être plus malin que les autres (ça se saurait du reste).

Charles-André Bottet tient des théories de conduite automobile et déclare qu'il a réussi à tourner tout droit. Attention au virage!

Farid Remini s'est trouvé bien ennuyé un soir de fricasse quand il a voulu récupérer sa voiture. Pas moyen d'ouvrir la portière, la serrure avait gelé. Pas bête, notre Super Pandore a discrètement pissé sur la serrure pour la dégeler. Bon, ce qu'il n'avait pas vu (ou trop tard), c'est que ce n'était pas sa voiture.

Dom Bonnemain, ex pique-assiette, va rechercher à l'aéroport de Zurich

le clan Vallat-Domissaire après son séjour prolongé (et forcé) à New York suite à l'éruption du volcan islandais. Dom avait stationné sa bagnole dans un des parcs de l'aéroport, mais impossible de la retrouver au moment de repartir. Il affirmait qu'il s'était parqué dans le numéro 4 mais il n'y avait en fait que 3 parcs... Après une demi-heure d'intenses recherches, la voiture a enfin été localisée: elle était dans le parc numéro 2 mais au 4e niveau! Bizarre, il ne se trompait jamais d'étage avant de se faire lourder comme un malpropre par ses potes du canton après ses innombrables années à récupérer le pognon auprès des mauvais payeurs.

Farid Remini raccompagne à la gare une amie qui rentre à Soleure. Le problème, c'est que notre brave poulet l'a fait monter dans le CJ pour Bonfol. Du coup, après avoir savouré le paysage et sans doute un peu paniquée à l'idée de savoir dans quel bled elle a bien pu atterrir, sa copine l'a rappelé depuis Bonfol et Farid a dû aller

jusque là-bas pour la rechercher et la remettre ensuite dans le bon train. On se demande des fois si notre Farid n'est pas un peu daltonien.

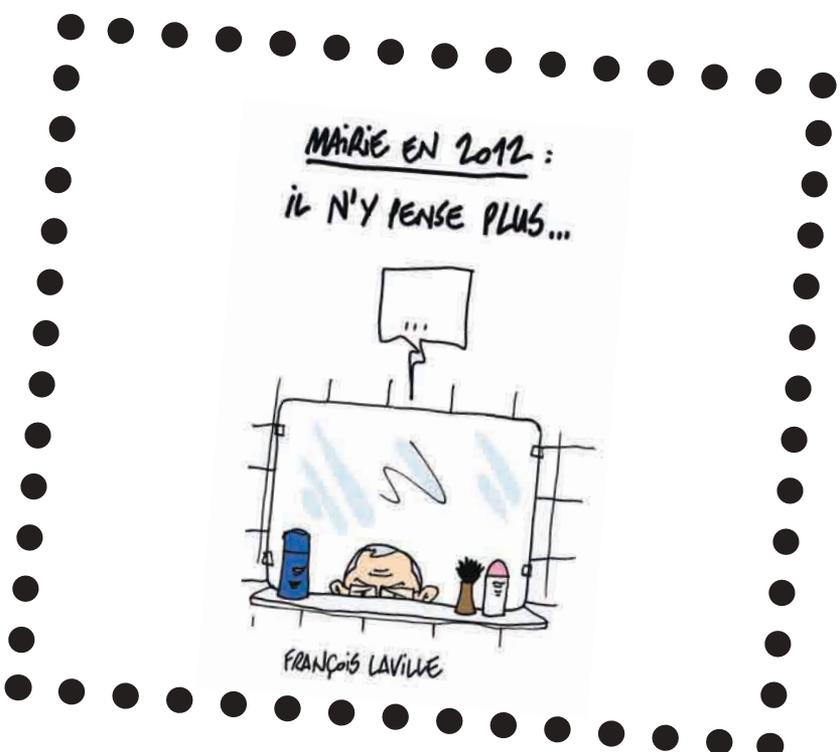
Lors du camp d'été destiné aux jeunes talents du HC Ajoie, plusieurs activités hors glace étaient proposées aux participants. Une n'était pas au programme, mais a été improvisée par le Raf Richard. Après avoir visité les Grottes de Réclère, le Raf a décidé de prendre un raccourci pour rejoindre Fontenais. Les gamins entassés dans le bus du HCA (facile à reconnaître, il est jaune et noir) ont vécu un périple inoubliable: descente sur la France à travers forêts et campagne, puis le Doubs; triple passage dans le village de Saint-Hippolyte et quatre fois aux mêmes endroits. Bref, le Raf a fini par avouer qu'il s'était perdu. Entretemps, les autres animateurs du camp se sont fait du souci et ont téléphoné au G.O. Raf qui n'a pu leur répondre vu qu'il n'y a pas de réseau en France profonde. Voyant l'heure passer, le Raf est finalement remonté vers Réclère et, comme si de rien n'était, est tranquillement passé par Rocourt, Chevèze, Courtedoux, Porrentruy et... Fontenais. Et tout ça en près de deux heures. Maintenant, les gosses du HCA le savent, les voyages forment la jeunesse.

Le Pitch et sa Caro ont aussi été victimes du fameux Eyjafjöll (le volcan islandais). Mais pas à New York comme le Domissaire, mais en Syrie... Abandonnés sur place par Michel Hänggi qui a dégoté pour lui tout seul un billet d'avion pour Vienne, nos deux tourtereaux ont alors entamé un périple dont ils se souviendront. Après être restés coincés trois jours à Damas, Pitch et Caro ont enfin réussi à décoller pour Istanbul. De là, après 24h. de recherches aériennes et ferroviaires, ils ont finalement pu embarquer dans le Balkan-Express, un train rempli de touristes coincés comme eux (par l'Eyjafjöll...), à des lieues du confort du célèbre Orient-Express (on vous passe les détails sur l'hygiène). Bref, c'est parti pour 33 heures de trajet (avec passages des douanes) pour Belgrade où, après une petite pause de six heures dans une zone-dépôt de Sofia digne des pires thrillers, sans possibilité d'acheter ni à boire ni à manger et sans aucune information, le couple a enfin pu sauter dans un bus pour rejoindre l'aéroport de Belgrade. Et là, Pitch et Caro ont miraculeusement trouvé un avion pour Vienne (aux deux tiers vide) puis un autre pour Bâle. Ouf! Les deux naufragés ont finalement pu rejoindre Cochonville et se relâcher, dans tous les sens du terme.

Michel Bangerter, sa charmante épouse et ses petits-enfants, partent quelques jours en Bretagne. Faut dire que Michel voulait aller en Bourgo-



gne, mais on ne sait trop pourquoi Danielle n'a pas voulu. Bref, la petite famille prend la voiture jusqu'à Belfort et monte dans le train destination le soleil breton. Pas de chance, c'est un samedi où la France est en grève. Malgré quelques retards, le séjour ne se passe pas trop mal excepté qu'entre le cidre et Michel, ce n'est toujours pas le grand amour. Le retour se passe normalement, le train arrive en gare de Belfort et tout le monde descend. Mais arrivés à la voiture, Michel et Danielle s'engueulent, devant les petits-enfants, car les clés de la voiture sont introuvables. Les noms d'oiseaux fusent et tout ce petit monde retourne à la gare. Trop tard, le train est déjà reparti. Un des petits-enfants aura alors cette phrase pleine de tendresse et de réconfort pour ses papi et mami: «Je les ai vues les clés, par terre dans le train, mais jamais je pensais que la grand-maman pouvait les perdre, alors je n'ai rien dit». Du coup, la petite famille a passé une partie de la nuit dans les bureaux du chef de gare de



CHEZ STEPH
BAR - RESTO

Grand-Rue 1 - Porrentruy
Tél. +41 (0) 32 466 88 30

LE BAR A ID

Soirée à thèmes
Soirée privée sur réservation
Chambre d'hôtes

nouvelle restauration à midi
spécialités de poulet



Réservations et renseignements
079 334 72 31 Stéphane Dick

LE PAYS | PORRENTUUY
LIBRAIRIE PAPETERIE

BUFFET DE LA GARE PORRENTUUY



Filet de bœuf aux morilles CHF 28.00
Pizzas au feu de bois
Spécialités de saison
Et plein d'autres succulents mets à se mettre dans le buffet !

Merci de votre visite

TVA 7,6% incluse N° 440 387

Place de la Gare - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 21 35

Waspé Patrick Porrentruy
www.wsport.ch L'univers du FOOT et du SKI 032 467 11 60

Y'a plus W bush mais y'a toujours WSport

FABRICATION DE FENÊTRES ET PORTES PVC

DOMOFEN SA

Si vous, vous ne pouvez
pas nous encadrer, nous,
nous pouvons vous encadrer.

POURQUOI
VOTRE
ASSOCIATION
GAGNERA
ENCORE
PLUS DE
MEMBRES ?

LE PAYS | PORRENTUUY
DELEMONT
CENTRE D'IMPRESSION

Allée des Soupirs 1
2900 Porrentruy
T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Ruelle de l'Ecluse 10
2800 Delémont
T +41 32 422 11 44
delemont@lepays.ch

www.lepays.ch

PREUVE DE QUALITÉ



Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

Y a que les secrétaires
qui ne sont pas à louer chez
nous sinon tu
trouves tout!!!

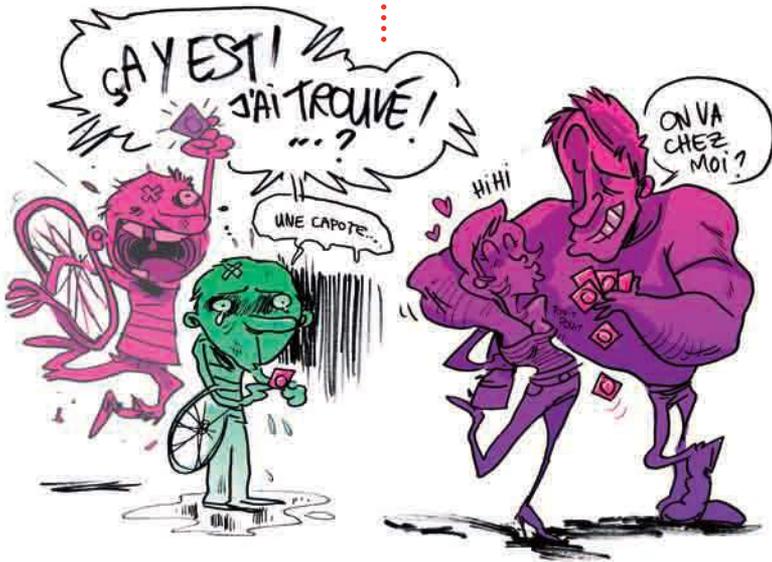
Union
Commerce
Local

UCL
PORRENTUUY

Belfort, le temps que le fils du Michel vienne rechercher tout le monde pour les reconduire à la maison. Et, happy end, le double des clés de la voiture était bien en vue sur la table de la cuisine.

Alain Buchwaler, grand mécano devant l'Éternel, s'est fait retirer son per-

mis de conduire, propose de sauter dans sa bagnole pour aller en acheter dans un distributeur. Alain, très impatient, trouve pour sa part qu'il mettra moins de temps en pédalant jusqu'à son atelier aux Grandes-Vies pour récupérer l'accessoire tant convoité (et indispensable, rappelons-le). Il en-



mis de conduire. Pendant le Rock'Air, il fait la connaissance d'une charmante dame. Au fil des heures, les deux tourtereaux décident de passer à l'acte mais, comble de malheur, aucun des deux n'a de préservatif sous la main.

fourche donc sa bécane et pédale à fond, tête baissée. Mais, comme tout bon mécano qui se respecte, son cycle n'a pas de lumière. Pour gagner du temps, il coupe à travers champs et là, crac boum, Alain fait un salto avant

et gicle par-dessus un mur. Résultat: la gueule en sang, une dent en moins et le vélo foutu. C'est ce qu'on appelle s'envoyer en l'air. Tout ça pour ça alors qu'au Rock'Air il y a toujours des préservatifs mis gratuitement à disposition.

Gladys Winkler, habitante de Courroux, et Jean Moritz, Delémontain pur jus, quittent le boulot en même temps un soir vers 18h30. Jean Momo, toujours galant, demande à Gladys si elle va prendre le train. Celle-ci lui répond que oui et Jean lui propose alors de l'accompagner en voiture, mais seulement jusqu'à la gare de Delémont, car il n'a pas le temps de l'emmener jusque dans la banlieue de Trissville. Gladys a donc fait le trajet Porrentruy-Delémont en bagnole avec son greffier-chef, qui l'a déposée ensuite devant la gare de Delémont où elle a dû poireauter 20 bonnes minutes pour prendre son bus qui l'a enfin ramenée chez elle. Depuis, elle attend toujours que le greffier-chef soit parti avant de quitter son bureau.

Ophélie Krall doit être de mèche avec la police bernoise: lorsque des amis ou sa famille vont lui rendre visite pour la première fois à Stettlen/BE, elle donne des explications si précises que ses visiteurs se perdent et atterrissent chaque fois à Ostermundigen, font le tour du bled avant de repartir ensuite dans la bonne direction.

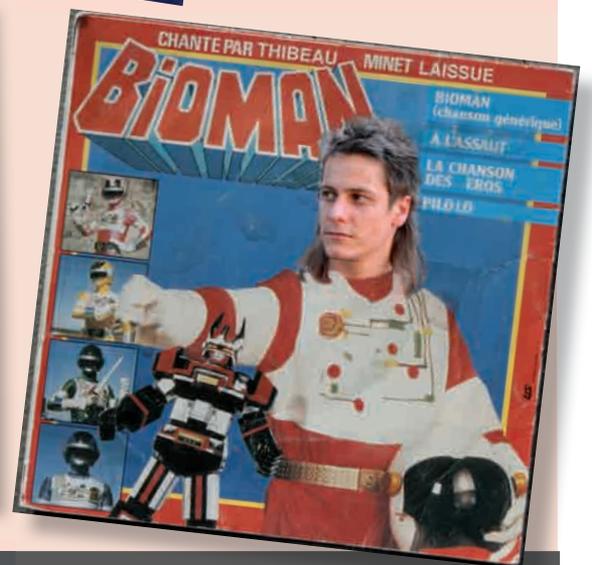
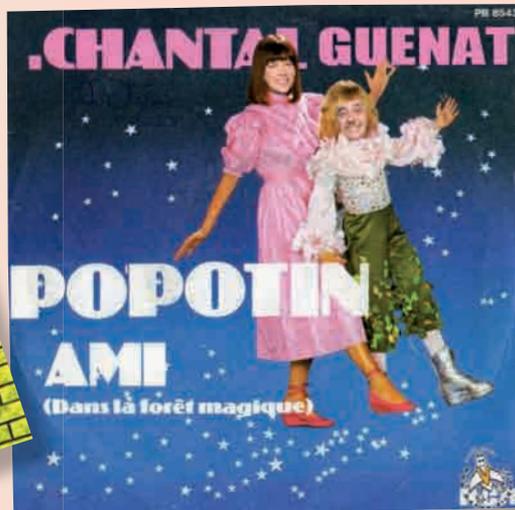
Résultat: 15 jours plus tard, ils ont la désagréable surprise de recevoir une amende par la poste. En effet, à l'entrée de la localité, où la vitesse est limitée à 40 km/h, il y a un radar fixe. C'est ainsi que Sandrine Cramatte Vallat, accompagnée de Laurence Cattin et Christine Sangnakkara, ont été flashées et qu'un mois plus tard, c'était le tour d'Ernest Krall et de sa Philomène. Merci Ophélie pour les 40 francs d'amende.

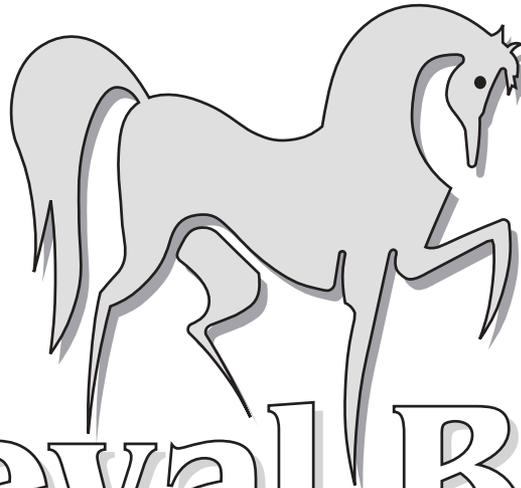
Jeannine Jacquat ex-chef du Musée de l'Hôtel-Dieu a le sens de l'organisation, ce n'est pas son Bernard qui nous contredira. Depuis l'été dernier, elle a tout supervisé pour que la virée prévue au mois de décembre à Madrid avec Anne Schild, Céline Bouki et toutes les gardiennes du temple (sans oublier le président Vital Schaffter) soit une réussite. Comme Jeannine ne fait pas les choses à moitié, elle a rédigé un petit guide du voyageur qui rappelait, entre autres, qu'il ne fallait pas oublier son billet ni son pique-nique (car c'est cher dans les avions low cost), surtout ne pas prendre de canif avec soi,

Petit lexique utile:

FRANÇAIS	ESPAGNOL	CHINOIS (Simplifié)
GRÈVE	HUELGA	罢工

Les collectors du Rin Rin





HOTEL ★★★
Au Cheval Blanc

RUE DU 23 JUIN 15 - CH-2900 PORRENTUY
PHONE ++41 32 465 15 15 - FAX ++41 32 465 15 16

www.hotelauchevalblanc.ch - hotelauchevalblanc@bluewin.ch

CHAMBRES TOUT CONFORT - WIFI - ECRAN PLAT - MINI BAR

A background image for Floortec SA showing a close-up of a floor with a grid pattern of square tiles. The tiles are dark with lighter grout.

FLOORTEC SA
Sols en Résine
www.floortec.ch

A background image for Le Pays Porrentruy Librairie Papeterie showing a stack of books.

LE PAYS | PORRENTUY
LIBRAIRIE PAPETERIE

Allée des Soupirs 1
2900 Porrentruy
T +41 32 466 85 36
librairie-papeterie@lepays.ch
WWW.LEPAYS.CH

etc. A côté de ses instructions à respecter à la lettre, Jeannine a également joint un petit lexique français-espagnol, au cas où. On pouvait notamment y lire: «sardinas = sardines»; «calamares = calamars» (on dit calmar ou calammar en français); «bacalao = morue» (bacalao c'est du portugais et en français, ça s'écrit avec un «r»); ou encore, comme personne ne le sait, «chorizo = saucisse épicée au piment» (sans «e»). Bref, Jeannine s'est donné tout ce mal pour rien parce que leur vol a finalement été annulé pour cause de grève des contrôleurs aériens en Espagne. Ce qui n'était pas arrivé depuis des décennies... Pas grave, toute l'équipe redécollera au printemps et le Vital (prononcez «Bital» en espagnol) est le premier à se réjouir car il n'aura jamais été entouré d'autant de représentantes de la gent féminine.

Anne Schild du Musée de l'Hôtel-Dieu aime les choses bien faites. Chaque œuvre à sa place, Céline Bouki au bureau et tout va comme sur des roulettes. Toujours pressée pour se rendre à un rendez-vous, Anne file pour rejoindre son Vincent (Girardin, pas Hammel) qui l'attend dans sa voiture. Problème, notre conservatrice en chef se rend compte qu'elle n'a pas son trousseau de clés. Impossible de le retrouver, il a dû tomber dans la neige ou pire, l'aurait-elle perdu ? Anne a



alors ameuté les objets trouvés, puis l'ATE où elle avait à l'époque un abonnement pour se faire renvoyer ses clés par la poste en cas de perte. Après avoir consulté en ligne toutes les photos de trousseaux perdus en Suisse, Anne a commencé à se résoudre à l'idée qu'elle devrait sans doute changer toutes les serrures du bâtiment à ses frais. Heureusement, les clés ont été retrouvées, quelques jours plus tard, sous le siège de sa voiture.

DIVERS



■ **Selim Di Maio** a donc finalement retrouvé un job pour début 2011. Ouf. Toutefois, le chômage l'a prié (pour ne pas dire obligé) de procéder à des recherches d'emplois pour novembre et décembre. Notre lascar, pas très chaud pour faire des postulations dans le vide, a malgré tout envoyé quelques CV ci et là. Un CV très intéressant à lire jusqu'à la fin. En effet, pour être sûr de ne pas trouver un job intermédiaire, Selim a listé ses compétences professionnelles de la manière suivante: 1) tenir debout (parfois); 2) tailler les crayons de papier; 3) regarder les Téléubbies jusqu'à la fin; 4) tirer la chasse d'eau des toilettes. Et sous la rubrique «loisirs», il a mentionné: masturbation, dormir, manger et payer ses factures... Sûr qu'avec de telles compétences, il pourra faire la grasse matinée jusqu'au début janvier.



■ Des copains du **Dom Bonnemain** lui ont fait remarquer qu'il devrait bien changer le message de son combo qui annonce qu'il est toujours pique-ménage alors qu'il a pris sa retraite. Le Dom a bien tenté de remédier par tous les moyens à ce problème en bidouillant son natel, mais n'a finalement pas réussi. Il a donc acheté un nouveau téléphone portable en pensant qu'il pourrait ainsi changer le contenu du message. Les mêmes copains lui ont expliqué après coup que c'était chez l'opérateur téléphonique que la modification devait être faite et non pas dans l'appareil lui-même...



Comme des milliers de touristes, le Domissaire et sa famille ont été forcés de prolonger leur vacances à cause de l'éruption du volcan islandais Eyjafjöll (essayez de le prononcer, c'est drôle). Bon, une semaine supplémentaire à New York, tous frais payés en plus, avouez qu'il y a pire, même avec une (des deux) carte de crédit bloquée à cause du shopping de sa Sandrine et de ses ados. Interviewé par un journaliste d'Arte, notre Domissaire a même pu crier son désarroi à la Suisse entière au 19:30 de Darius Rochebin, en se plaignant d'être en manque «de bon fromage qui pue». C'est en fait grâce au journaliste d'Arte qui a contacté Darius Rochebin, qui a appelé Arnaud Bédard, qui a pu avoir le numéro de portable du Dom grâce à Vincent Hammel, qu'on a pu tous voir ce grand moment de télévision. A revoir (avec plaisir) sur <http://www.tsr.ch/video/info/journal-19h30/1784406-traffic-aerien-des-milliers-de-suisse-se-retrouvent-bloques-a-l-etranger.html#id=1784406>.



■ Rien à déclarer. Lors du voyage retour du traditionnel pèlerinage annuel à Liège, le Dimi Dussud, l'**Hugues Leuenberger** et le **Dédé Ferlin** se sont fait arrêter par la douane volante à peine arrivés en France. Cela n'aurait pu n'être qu'un simple contrôle d'identité si l'Hugues ne leur avait pas dit, en posant sa bière sur le toit de la voiture, que le coffre était plein d'armes... de jeu de rôle, entièrement en mousse. Pensant dès lors avoir à faire à de dangereux terroristes ou à trois aliénés échappés d'un asile, les douaniers ont fouillé illico la voiture et trouvé, dans l'ordre: des épées en mousse, des bières belges, un violon, un casque à corne, des groins et... des coussins-péteurs XXL! Inutile de préciser que l'image de la Suisse en a pris un sale coup... Quant aux douaniers, ils se souviendront longtemps de l'énorme fou rire qu'ils ont piqué. Et dire qu'on ne retrouve pas cette scène dans le dernier film de Dany Boon...

Cinéma

Prochainement au Colisée, en version re-masterisée en 4D et en Odorama

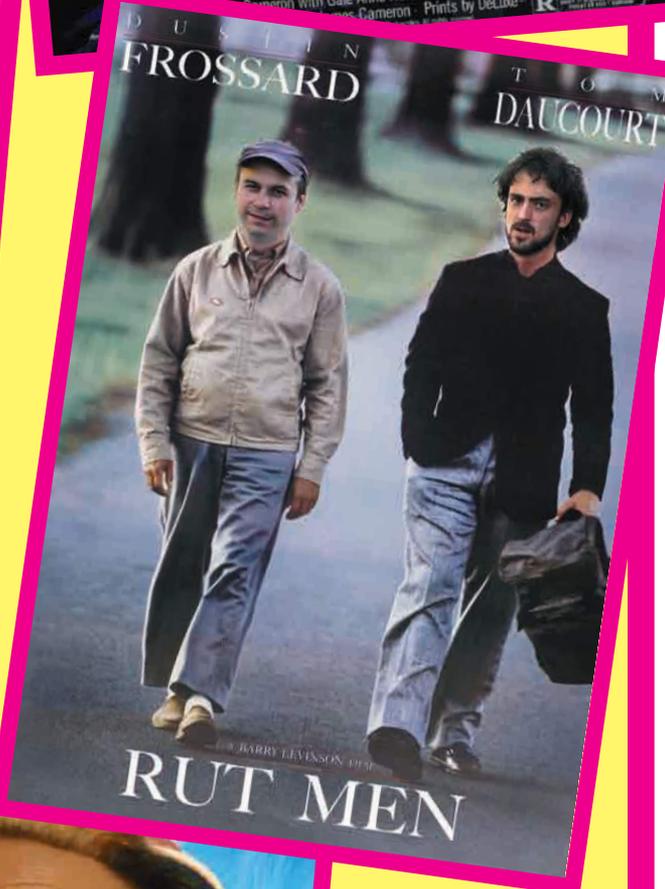
Le gland brun avec une clé d'hydrante



ANTOINESCHWARZONVOISARD



DUSTIN FROSSARD TOM DAUCOURT



Let's Party!



STARRING DOMISSAIRE VALLAT COME ON DO

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTS SILVER PICTURES PRESENTS ARNOLD SCHWARZENEGGER "COMMANDO" RAE DAWN CHONG BY JAMES HORNER DIRECTED BY JOSEPH LOEB III AND MATTHEW WEISMAN EDITED BY STEVEN E. DE SOUZA PRODUCED BY JOSEPH LOEB III & MATTHEW WEISMAN AND STEVEN E. DE SOUZA WRITTEN BY JOEL SILVER DIRECTED BY MARK L. LESTER



Cinéma